



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruiksaaawijziing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
A használati utasítás/garancia

Tragbarer CD-Player

Draagbare cd-speler • Lecteur de CD portable
Compact-Disc portable • Lettore portatile CD
Portable CD Player • Przenośny odtwarzacz CD
Hordozható CD-lejátszó



CDP 604 MP3/VCD



Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Contents • Spis treści • Tartalom

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	14
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	16
	Garantie	Pagina	26
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	28
	Garantie	Page	38
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	40
	Garantía	Página	51
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	52
	Garanzia	Pagina	62
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	64
	Guarantee	Page	74
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	76
	Gwarancja	Strona	87
H	A használt elemek megtekintése	Oldal	3
	A használati utasítás	Oldal	89
	Garancia	Oldal	100

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedienings-elementen • Liste des différents éléments de commande
 Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando
 Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
 A kezelő elemek áttekintésé

ABB. 1

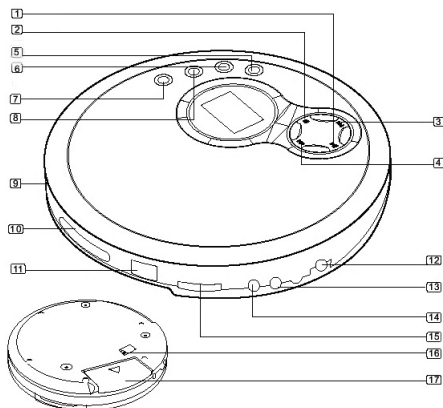


ABB. 2

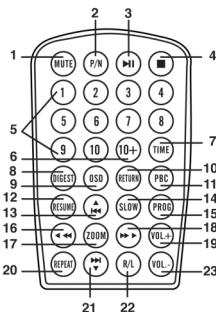


ABB. 3

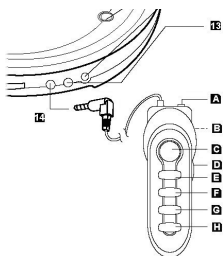
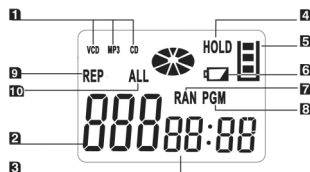


ABB. 4



D

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.

Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigerum einlegen.

Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.

Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.

Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.



Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

Beschreibung der Bedienelemente

D

CD-Player (ABB. 1)

- 1 ►|| CD Wiedergabe/Pause Taste
- 2 ■ CD Stop/off Taste
- 3 I◀◀ PREV Taste (Suchlauf rückwärts)
- 4 ►►I NEXT Taste (Suchlauf vorwärts)
- 5 MODE Taste
- 6 AUDIO/EQ Taste (linker/rechter Kanal/Equalizer)
- 7 PROG/PBC Taste
- 8 NP/ESP/DIR Taste
- 9 HOLD OFF/ON Tastensperre
- 10 OPEN CD-Fach
- 11 Sensor für die Fernbedienung
- 12 DC 4,5V: Anschluss für Netzadapters
- 13 AV OUT Anschluss an den Fernseher
- 14 PHONES Kopfhöreranschluss
- 15 VOLUME / Lautstärkeregler
- 16 CHARGE ON/OFF
- 17 Batteriefach

Fernbedienung (ABB. 2)

- 1 MUTE (Stummschalten) Taste
- 2 P/N (PAL / NTSC) Taste
- 3 ►|| CD Wiedergabe/Pause Taste
- 4 ■ CD Stop Taste
- 5 Zifferntasten 1-10
- 6 10 + Taste
- 7 TIME Taste
- 8 DIGEST Taste
- 9 OSD Taste
- 10 RETURN Taste
- 11 PBC Taste
- 12 RESUME Taste
- 13 I◀◀ CD SKIP Taste (rückwärts springen)
- 14 SLOW Taste
- 15 PROG Taste (CD - Programmierung)
- 16 ◀◀ CD Taste (Suchlauf rückwärts)
- 17 ZOOM Taste
- 18 ►► CD Taste (Suchlauf vorwärts)
- 19 VOL + Lautstärke Taste
- 20 REPEAT Taste (Wiederholen)
- 21 ►►I CD SKIP Taste (vorwärts springen)
- 22 L/R (linker/rechter Kanal) Taste
- 23 VOL – Lautstärke Taste

D Kopfhörer - Fernbedienung (ABB. 3)

- A PHONES
- B HOLD OFF/ON
- C PLAY/PAUSE
- D VOLUME
- E STOP/OFF
- F **I◀◀** BACK
- G **▶▶I** NEXT
- H ESP/LR/DIR

Hinweis: Einige Tasten finden Sie sowohl am Gerät als auch auf der Fernbedienung. Gleichlautende Tasten bewirken die gleiche Funktion.

Möchten Sie die Kopfhörer-Fernbedienung nutzen gehen Sie bitte wie folgt vor:
Verbinden Sie den Stecker der Kopfhörer-Fernbedienung mit der Buchse (14) am Gerät und stecken Sie nun den Stecker des Kopf-/Ohrhörer in die Anschlussbuchse (A).

Anzeigen auf dem Display (ABB. 4)

- 1 VCD / MP3 / CD Format
- 2 Nummer des Titels
- 3 Spielzeit
- 4 Anzeige Tastensperre
- 5 ESP Funktion
- 6 Anzeige Batteriewechsel
- 7 RAN - RANDOM Funktion
- 8 PGM - PROGRAMM Funktion
- 9 REP - Wiederholung einfach
- 10 REP ALL - Wiederholung alle

Inbetriebnahme des Gerätes

Batterien einlegen (Nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie das Batteriefach (17) auf der Rückseite.
- Legen Sie 2 Batterien 1,5 V, Type AA ein. Achten Sie auf richtige Polarität (Siehe Batteriefachboden bzw. Aufprägung an der Außenseite).
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.
- Ein Batteriesymbol im Display weist darauf hin, dass die Batterien ausgetauscht werden sollten. Wechseln Sie immer den kompletten Batteriesatz aus, erneuern Sie nicht nur eine Batterie.

Achtung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Batterien der Fernbedienung

Bei der Batterie der Fernbedienung handelt es sich um eine langlebige Lithium-Zelle. Sollte im Laufe der Anwendung die Reichweite der Fernbedienung nachlassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Batteriefach an der Seite der Fernbedienung.
- Ersetzen Sie die Zelle durch eine Batterie der gleichen Bauart. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Netzteilbetrieb

Sie haben die Möglichkeit das Gerät auch über ein Steckernetzteil zu betreiben.

1. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230V, 50 Hz.
2. Verbinden Sie den CD Player mit dem Steckernetzteil, indem Sie den Stecker des Netzteiles in die DC 4,5 V Buchse (12) einstecken.
3. Bei der Verwendung eines Netzteils (DC 4,5V/700mA) achten Sie bitte auf die richtige Polung gemäß der Aufschriften am CD Player.

Autobetrieb

Mit der Adapterkassette und dem Zigarettenanzünderadapter, lässt sich der CD Player in fast jedem Auto über das vorhandene Autoradio mit Kassettenteil, betreiben.

1. Schieben Sie den Zigarettenanzünderadapter in den Zigarettenanzünder und stecken Sie den Stecker am Kabelende in die DC 4,5 V Buchse des CD Players.
2. Stecken Sie den Stecker der Adapterkassette in die AV OUT Buchse (13) des CD Players.
3. Schalten Sie Ihr Autoradio ein und schieben Sie die Adapterkassette in das Kassettenefach. Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel der Adapterkassette korrekt in der Führungsrille der Kassette liegt! Die Mechanik des Kassetteneinlegeapparats könnte verkleben.

Einige wenige Autoradios können u.U. die Adapterkassette sofort nach dem Einlegen wieder auswerfen. Legen Sie in diesem Fall das Anschlusskabel der Kassette gegenüberliegend in die Führungsrille und schieben Sie die Kassette mit der anderen Seite wieder ein. Falls das Autoradio die Adapterkassette erneut auswirft, können Sie die Adapterkassette leider nicht verwenden.

Allgemeine Bedienung

AUDIO/

Wechsel zwischen Lautsprechereinstellungen:
CH L, CH R, STEREO = Anzeige im Display,
MONO L; MONO R; STEREO = Anzeige auf dem
Bildschirm (nur im VCD Modus).

- D** **EQ (6):** Es stehen verschiedene Sound Modi zur Verfügung (CLASS(IC), DISCO, JAZZ, POP).
- HOLD (9):** Sperrt die Funktionen aller Tasten am Gerät, als Schutz vor unbeabsichtigter Auslösung einer Taste. Schieben Sie den Schalter nach rechts, erscheint „HOLD“ auf dem Display.
- OPEN (10):** Zum Öffnen des CD Fachs.
- DC 4,5V (12):** Zum Anschluss des Netzadapters.
- AV OUT (13):** Zum Anschluss an den Fernseher mit Videoeingangsbuchse. Stecken Sie bitte den schwarzen Stecker in die Buchse am CD-Player, den gelben Stecker in die Videoeingangsbuchse, den roten Stecker in den rechten Lautsprechereingang (R) und den weißen Stecker in den linken Lautsprechereingang (L) Ihres Fernsehers.
- PHONES (14):** Zum Anschluss des Kopf- oder Ohrhörers.
- VOLUME (15):** Dient der Abstimmung der Lautstärke (19/23 an der Fernbedienung). Im VCD Modus nur über die Fernbedienung oder den Fernseher regelbar.
- CHARGE ON/OFF (16):** Schaltet die Ladefunktion bei angeschlossenem, externen Netzteil ein.
Bitte beachten Sie, dass im Batteriefach keine Batterien eingelegt sind. Es besteht Explosionsgefahr! Verwenden Sie nur geeignete Akkus!
Hinweis: Benutzen Sie bitte die beigegefügte Ladehülse, um den Kontakt zum Akku herzustellen.

Infrarot Fernbedienung

Zur kabellosen Fernbedienung aus einer Entfernung von bis zu 5 Metern. Lässt die Reichweite nach, müssen die Batterien ausgetauscht werden. Achten Sie bei Bedienung auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und Infrarotempfänger des Gerätes.

Ausschalten

Sie schalten das Gerät aus, indem Sie die ■ STOP Taste (2) (4 an der Fernbedienung) 1x bzw. bei laufendem Gerät 2x drücken, bzw. etwa 10 Sekunden nicht mehr bedienen.

Beschreibung der CD Tasten

▶II Wiedergabe/ Pause (1/3):

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

■ STOP/OFF (2/4):

Die CD wird angehalten. Nochmaliges Drücken schaltet das Gerät aus.

◀◀ PREV (3)/

▶▶ NEXT (4):

Mit diesen Tasten können Sie zum nächsten bzw. vorherigen Titel springen. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.

ESP/NP/DIR (8):

ESP im CD Modus:

Deaktiviert / aktiviert die Anti-Schock Funktion bei eingelegter Audio CD (Speicher 40 +/- 5 Sek.). Bei Störungen werden die CD-Musikdaten aus einem Zwischenspeicher störungsfrei herausgelesen. Ablesefehler werden im Zwischenspeicher nachträglich korrigiert. Bei aktiviertem Anti-Schock erscheint eine Balkenanzeige auf dem Display, die sich langsam füllt. Drücken Sie erneut die ESP Taste um die Funktion zu deaktivieren.

DIR Funktion nur im MP3 Modus:

Diese Taste dient, bei eingelegter MP3 CD, als Auswahl-taste zum Wechsel der auf der CD angelegten Ordner.

N/P Funktion nur im VCD Modus:

Wechsel zwischen „NTSC“ und „PAL“ Videoausgangssystem. Folgende Funktionen können Sie mit der MODE Taste auswählen:

MODE (5):

1 x drücken = „**REP**“: Der aktuelle Titel wird ständig wiederholt.

2 x drücken = „**REP ALL**“: Die aktuelle CD wird ständig wiederholt.

3 x drücken = „**RAN**“: Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.

4 x drücken = Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

Funktionen im Wiedergabemodus bei einer MP3 CD:

1 x drücken = „**REP**“: Der aktuelle Titel wird ständig wiederholt.

2 x drücken = „**REP DIR**“: Der aktuell ausgewählte Ordner (das Album) wird ständig wiedergegeben.

3 x drücken = „**REP ALL**“: Die ganze CD wird ständig wiederholt.

4 x drücken = „**RAN**“: Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.

5 x drücken = Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

Beschreibung der CD Tasten an der Fernbedienung

MUTE (1):

Dient zum schnellen Abstellen der Lautstärke. Zum Aufheben dieser Funktion erneut auf die MUTE Taste drücken.

- D** **P/N (2):** Wechsel zwischen „NTSC“ und „PAL“ Videoausgangssystem.
TIME (7): Mit der TIME Taste können Sie die Wiedergabe ab einer bestimmten Zeit eingeben. Drücken Sie Taste erscheint auf dem Bildschirm GOTO --:--. Geben Sie die entsprechende Nummer ein. Die ersten beiden Zahlen, stellen die Minuten da, die zweiten Zahlen die Sekunden. Die Zahl „0“ wählen Sie mit der Taste „10“.
- DIGEST (8):** Wird die Taste gedrückt, unterteilt der Player die aktuelle abspielende VCD Datei in 9 gleichgroße Teile auf und stellt Bilder gleichzeitig auf dem Bildschirm dar. Dieses kann je nach Dateigröße einige Minuten dauern. Mit den Zifferntasten 1-9 können Sie zu dem gewünschten Abschnitt wechseln, dieser wird nun animiert. Drücken Sie nun die DIGEST Taste, so nimmt das Gerät die Wiedergabe ab dem gewählten Ausschnitt im Vollbildmodus auf.
- OSD (9):** Sie sehen den CD Typen die Funktionen z.B. SINGLE REMAIN, die Nummer des Titel und die verbleibende Spielzeit der CD. Drücken Sie die Taste bis zu 5 x und wählen Sie zwischen den verschiedenen Einstellungen.
- RETURN (10):** Drücken der Taste stoppt die CD Wiedergabe. Das Hauptmenü wird angezeigt. Diese Funktion kann nur benutzt werden, wenn es sich bei der eingelegten CD um eine Video 2.0 CD handelt und der PBC Modus aktiviert (ON) ist (nur im VCD Modus).
- PBC (11):** Schaltet PBC ein/aus (nur im VCD Modus).
RESUME (12): Drücken Sie die ■ Stop Taste, wird die Wiedergabe der CD angehalten. Drücken Sie dann die RESUME Taste wird die Wiedergabe an dem Punkt fortgesetzt, an dem die Wiedergabe unterbrochen wurde (nur im VCD Modus).
- SLOW (14):** Schaltet auf Zeitlupe bei der Wiedergabe von Video CDs. Bei jedem Drücken der SLOW Taste wird die Geschwindigkeit verändert. 1/2x, 1/4x, 1/8x und 1/16x. Wollen Sie in die normale Wiedergabe zurückkehren, drücken Sie die ►|| Taste (nur im VCD Modus).
- ZOOM (17):** Um einen Bildausschnitt zu vergrößern, drücken Sie die Taste ZOOM während der Wiedergabe. Das jeweilige Bild kann mit der ZOOM Taste in zwei verschiedenen Größen dargestellt werden. Mit den I◀◀▶▶I / ◀◀▶▶ Cursor-Tasten können Sie noch den Bildausschnitt genauer anpeilen. Um auf normale Wiedergabe umzustellen, drücken die ZOOM Taste bis „RESTORE“ erscheint (nur im VCD Modus).
- REPEAT (20):** siehe beide Tabellen.
R/L (22): Wechsel zwischen Lautsprechereinstellungen: MONO L, MONO R, STEREO (nur im VCD Modus).

CD's abspielen



1. Öffnen Sie mit der Taste OPEN das CD Fach.
2. Legen Sie eine CD mit dem Etikett nach oben so auf den Zentrierkegel, dass diese einrastet. Schließen Sie das CD Fach.
3. Drücken Sie die ►|| Wiedergabe/Pause Taste (1) am Gerät um es einzuschalten. Im Display erscheint „rEAd“ (lesen). Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Das aktuelle Lied und die abgelaufene Spielzeit wird im Display angezeigt.
4. Um eine CD zu entnehmen, drücken Sie die ■ STOP Taste, öffnen den CD Deckel mit der OPEN Taste und heben die CD vorsichtig ab. Halten Sie den CD Deckel stets geschlossen.

Hinweis: Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird erscheint im Display „BADisc“, bzw. ist keine Disk eingelegt, erscheint die Meldung „NO DISC“.

Wiedergabe von Musik im MP3 Format

Sie haben die Möglichkeit mit diesem Gerät Musikstücke im MP3 Format wiederzugeben. Das Gerät unterstützt außerdem die gängigen CD Typen: CD, CD-RW, CD-R. Im Display erscheint immer die aktive ESP Funktion (Speicher 100 Sek.), s. Punkt „ESP/NP/DIR“.

Programmierte Wiedergabe

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu. Siehe Abschnitt „PROGRAMM“ in den unten aufgeführten Tabellen.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Drücken Sie einmal die ■ Stop Taste, wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm wird gelöscht. Ebenso nach Beendigung der Wiedergabe, sowie nach ca. 10 Sekunden, sobald sich das Gerät ausschaltet.

Sie haben die Möglichkeit die programmierten Titel mit der REPEAT-Funktion zu kombinieren. Nachdem Sie programmiert und das Gerät gestartet haben, drücken Sie bitte die REPEAT Taste bis zu 3 x und die Funktionen können, wie unter Abschnitt „REPEAT“ beschrieben, angewendet werden.

Funktionsübersichten

1. VCD Funktionen

- Schalten Sie Ihr Fernsehgerät ein.
- Stellen Sie Ihr Fernsehgerät auf AV Modus um.
- Schalten Sie das Gerät ein und legen Sie eine Video CD, wie bereits beschrieben, ein.
- Drücken Sie die ►|| Wiedergabe/Pause Taste.
- Am Bildschirm Ihres Fernsehgerätes können Sie den Videoclip sehen, während der Ton über Ihren CD Player zu hören ist.

D 1. VCD Funktionen

Bedienung	VCD Funktionen
Drücken Sie (▶II)	1. Gerät wird eingeschaltet und die Disc wird durchsucht. 2. Pause während der Wiedergabe. 3. Die Wiedergabe wird wieder gestartet.
Drücken Sie STOP (■)	Die Wiedergabe wird gestoppt.
Drücken Sie (I◀◀ (3/13))	Springt zum vorherigen Titel.
Drücken Sie (▶▶I (4/21))	Mit dieser Taste können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.
Halten (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Schnellschlauf ein (rückwärts).
Halten (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Schnellschlauf ein (vorwärts).
Drücken Sie MODE	Wechsel zwischen Wiederholung einfach, Wiederholung alle und RANDOM Funktion.
Drücken Sie NP	Wechsel zwischen „NTSC“ und „PAL“ Videoausgangssystem.
Drücken Sie PBC (Playback Control)	1 x drücken: PBC eingeschaltet, Anzeige auf dem Bildschirm 2 x drücken: PBC ausgeschaltet.
Drücken Sie AUDIO/EQ	AUDIO Funktion: Wahl zwischen den Einstellungen linker Kanal, rechter Kanal und Stereo.
REPEAT	1 x drücken = „REPEAT 1“: Der aktuelle Titel wird ständig wiederholt. 2 x drücken = „REPEAT ALL“: Die aktuelle CD wird ständig wiederholt. 3 x drücken = „REPEAT CANCEL“ Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.
PROGRAM	Drücken Sie erst (■) dann PROG. Auf dem Bildschirm erscheint „PROG“ und „TRK“. Wählen Sie die Reihenfolge mit den I◀◀ / ▶▶I Tasten (Taste 3 = +10, Taste 4 =+1) oder mit den Tasten ◀◀ / ▶▶ (16/18). Wählen Sie die Reihenfolge über die Zifferntasten (5) direkt. Bei zweistelliger Nummer erst die +10 Taste und dann die einstellige Zahl. Die Programmierung ist bereits abgespeichert. Drücken Sie (▶II).
SLOW	Wählen Sie zwischen den Geschwindigkeiten 1/2 ,1/4, 1/8, 1/16
RESUME	Fortsetzung an der selben Stellen nach Stop (s. Punkt RESUME)
DIGEST	Darstellung der Bilder in Kleinformat (s. Punkt DIGEST)
ZOOM	Um einen Bildausschnitt zu vergrößern (s. Punkt ZOOM)
R/L	Wechsel zwischen den Audio-Kanälen

2. CD, MP 3 Funktionen

D

Bedienung	Funktionen	
	CD	MP3
Drücken Sie (▶II)	1. Gerät wird eingeschaltet und die Disc wird durchsucht. 2. Pause während der Wiedergabe. 3. Die Wiedergabe wird wieder gestartet.	
Drücken Sie STOP (■)	Die Wiedergabe wird gestoppt.	
Drücken Sie (I◀◀ (3/13))	Springt zum vorherigen Titel.	
Drücken Sie (▶▶I (4/21))	Mit dieser Taste können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.	
Halten (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein (rückwärts).	
Halten (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein (vorwärts).	
MODE am Gerät: REPEAT auf der FB:	Wechsel zwischen Wiederholung einfach, Wiederholung DIR (nur MP3), Wiederholung alle. RANDOM Funktion nur über die Taste am Gerät.	
Drücken Sie ESP/DIR	Aktiviert bzw. deaktiviert die Anti-Schock-Funktion.	Springt zum nächsten Verzeichnis/Ordner (DIRECTORY).
Drücken Sie AUDIO/EQ	EQ Funktion: Wählen Sie mit den I◀◀ / ▶▶I Tasten zwischen den Einstellungen STAND, CLASS; DISCO; JAZZ; POP.	
PROGRAM	Drücken Sie erst (■) dann PROG. Wählen Sie die Reihenfolge mit den I◀◀ / ▶▶I Tasten (Taste 3 = +10, Taste 4 = +1). Drücken Sie erneut PROG. Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz P-02. usw. Speichern Sie mit der PROG Taste. Drücken Sie (▶II) (nur am Gerät). Oder wählen Sie die Reihenfolge über die Zifferntasten (5) direkt. Bei zweistelliger Nummer erst die +10 Taste und dann die einstellige Zahl. Die Programmierung ist bereits abgespeichert. Drücken Sie (▶II).	

D**Spezial Funktionen**

MP3 – CDs: Sie können mit Ihrem Gerät MP3 CDs abspielen. Auf diesen CDs können bis zu 200 Titel verdichtet abgespeichert werden. Ihr Gerät erkennt eine MP3 CD automatisch. Die Klangqualität bleibt somit erhalten. Zum Abspielen dieser CDs gehen Sie bitte vor, wie unter CDs abspielen beschrieben. Die Programmierung von Titeln können Sie, wie bereits unter „Programmierte Wiedergabe“ beschrieben, durchführen.

VCD: Ihr Gerät verfügt über einen Video Anschluss für Video CDs. Es können CD, VCD, CD-R und MP3 Disks abgespielt werden. Ihr Gerät erkennt die Art der CD automatisch. Schließen sie das Gerät über das mitgelieferte Video Kabel an Ihr Fernsehgerät an. Drücken Sie die OSD Taste (auf der Fernbedienung). Auf Ihrem Fernsehbildschirm erscheint das Menü (Erhalten Sie hier nur ein schwarz-weiß Bild, drücken Sie die N/P Taste, evtl. bei geöffneten CD Fach).

Störungsbehebung

Symptome	Ursache	Lösung
VCD kann nicht wiedergegeben werden.	VCD ist nicht oder nicht korrekt eingelegt	Stellen Sie sicher, dass die Disc mit der Beschriftung nach oben gerichtet eingelegt ist.
VCD springt während der Wiedergabe	Kontrollieren Sie die Disc auf Fingerabdrücke, Schmutz oder Kratzer	Säubern Sie diese mit einem weichen Tuch von der Mitte heraus.
Keine Farbe	Farbsystem falsch eingestellt	Drücken Sie die P/N Taste (2) und wählen Sie die richtige Farbnorm.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das Grundgerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

D

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel und Unterhaltungselektronik

Zu technischen Fragen oder zur Bestellung von Verschleißteilen (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), wie z.B. Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel, Fernbedienung usw. können Sie sich, mit Angabe des Gerätetyps, an unsere Hotline-Adresse wenden:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder www.clatronic.com

NL

Algemene veiligheidsinstructies

Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos. Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.

Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.

Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.

Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.

Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.



Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser“, voor de afdruk van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.

Beschrijving van de bedieningselementen

CD-speler (ABB. 1)

- 1 ►|| CD-weergave-/pauzetoets
- 2 ■ CD Stop/off-toets
- 3 I◀◀ PREV-toets (zoeken - terug)
- 4 ►►I NEXT-toets (zoeken - vooruit)
- 5 MODE-toets
- 6 AUDIO/EQ-toets (linker/rechter kanaal/equalizer)
- 7 PROG/PBC-toets
- 8 NP/ESP/DIR-toets
- 9 HOLD OFF/ON toetsenblokkering
- 10 OPEN CD-lade
- 11 Sensor voor de afstandsbediening
- 12 DC 4,5V: aansluiting voor voedingsapparaat
- 13 AV OUT aansluiting op de televisie
- 14 PHONES aansluiting koptelefoon
- 15 VOLUME / volumeregelaar
- 16 CHARGE ON/OFF
- 17 Batterijvakje

Afstandsbediening (ABB. 2)

- 1 MUTE (stomschakeling)-toets
- 2 P/N (PAL / NTSC)-toets
- 3 ►|| CD-weergave-/pauzetoets
- 4 ■ CD stoptoets
- 5 Cijfertoetsen 1 - 10
- 6 10 + toets
- 7 TIME-toets
- 8 DIGEST-toets
- 9 OSD-toets
- 10 RETURN-toets
- 11 PBC-toets
- 12 RESUME-toets
- 13 I◀◀ CD SKIP-toets (terug springen)
- 14 SLOW-toets
- 15 PROG-toets (CD-programmering)
- 16 ◀◀ CD-toets (zoeken - terug)
- 17 ZOOM-toets
- 18 ►► CD-toets (zoeken - vooruit)
- 19 VOL + toets - geluidssterkte
- 20 REPEAT-toets (herhalen)
- 21 ►►I CD SKIP-toets (vooruit springen)
- 22 L/R-toets (linker/rechter kanaal)
- 23 VOL - toets - geluidssterkte

NL**Koptelefoon - afstandsbediening (ABB. 3)**

- A PHONES
- B HOLD OFF/ON
- C PLAY/PAUSE
- D VOLUME
- E STOP/OFF
- F ◀◀ BACK
- G ▶▶ NEXT
- H ESP/LR/DIR

Opmerking: sommige toetsen bevinden zich zowel op het apparaat als op de afstandsbediening. Eensluitende toetsen hebben dezelfde functie.

Wanneer u de koptelefoonafstandsbediening wilt gebruiken, gaat u als volgt te werk: steek de stekker van de koptelefoonafstandsbediening in de bus (14) aan het apparaat en steek nu de stekker van de kop-/oortelefoon in de aansluitbus (A).

Weergaven op het display (ABB. 4)

- 1 VCD / MP3 / CD Formaat
- 2 Nummer van de titel
- 3 Speelduur
- 4 Weergave toetsblokkering
- 5 ESP-functie
- 6 Indicatie voor batterij(en) vervangen
- 7 RAN - RANDOM-functie
- 8 PGM - PROGRAMM-functie
- 9 REP - Herhaling - afzonderlijk
- 10 REP ALL - Herhaling - alle

Ingebruikname van het apparaat**Plaatsen van de batterijen (niet bij de levering inbegrepen)**

- Open het batterijvakje (17) aan de achterzijde.
- Plaats 2 batterijen 1,5 V, type AA. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijvakje of de markering aan de buitenzijde).
- Verwijder de batterijen wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.
- Een batterijsymbool op het display signaleert dat de batterijen moeten worden vervangen. Wissel altijd de complete set batterijen uit, vervang nooit alleen maar één batterij.

Let op! Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Gooi batterijen nooit in het vuur.

Batterij van de afstandsbediening

De batterij van de afstandsbediening is een duurzame lithiumcel. Wanneer tijdens het gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening vermindert, gaat u als volgt te werk:

- Open het batterijvakje opzij van de afstandsbediening.
- Vervang de cel door een batterij van dezelfde bouwwijze. Let goed op de juiste polariteit.
- Sluit het batterijvakje.

Gebruik via voedingsapparaat

U kunt het apparaat ook via het voedingsapparaat gebruiken.

1. Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V, 50 Hz.
2. Verbind de CD-speler met het voedingsapparaat door de stekker van het voedingsapparaat in de DC 4,5 V-bus (12) te steken.
3. Wanneer u een voedingsapparaat (DC 4,5V/700mA) gebruikt, dient u op de juiste polariteit volgens de kenmerking op de CD-speler te letten.

Autobedrijf

Met de adaptercassette en de adapter voor de sigarettenaansteker kunt u de CD-speler in bijna iedere auto via de voorhanden autoradio met cassettegedeelte gebruiken.

1. Schuif de adapter voor de sigarettenaansteker in de sigarettenaansteker en steek de stekker aan het kabeleinde in de DC 4,5 V bus van de CD-speler.
2. Steek de stekker van de adaptercassette in de AV OUT-bus (13) van de CD-speler.
3. Schakel uw autoradio in en schuif de adaptercassette in het cassettevakje. Let op dat de aansluitkabel van de adaptercassette correct in de geleiderail van cassette ligt! Het mechanisme van het cassetteloopwerk zou anders kunnen klemmen.

Bij sommige autoradio's kan het gebeuren dat de adaptercassette meteen na het plaatsen weer wordt uitgeworpen. Plaats de aansluitkabel van de cassette in dit geval tegenoverliggend in de geleiderail en schuif de cassette met de andere zijde weer terug in het cassettevakje. Indien de autoradio de adaptercassette opnieuw uitwerpt, kunt u de adaptercassette helaas niet gebruiken.

Algemene bediening

AUDIO/

wisselen tussen luidsprekerinstellingen:
CH L, CH R, STEREO = Weergave op het display,
MONO L; MONO R; STEREO = Weergave op het beeldscherm (alleen in de VCD-modus).

NL

- EQ (6):** U kunt kiezen uit verschillende sound-modi (CLASS(IC), DISCO, JAZZ, POP).
- HOLD (9):** blokkeert de functies van alle toetsen aan het apparaat als bescherming tegen abusievelijk bedienen van een toets. Wanneer u de schakelaar naar rechts schuift, verschijnt op het display de melding "HOLD".
- OPEN (10):** voor het openen van de CD-lade.
- DC 4,5V (12):** voor de aansluiting van het voedingsapparaat.
- AV OUT (13):** voor de aansluiting op de televisie met video-ingangsbuss. Steek de zwarte stekker in de bus aan de CD-speler, de gele stekker in de video-ingangsbuss, de rode stekker in de rechter luidsprekeringang (R) en de witte stekker in de linker (L) luidsprekeringang van uw televisietoestel.
- PHONES (14):** voor de aansluiting van de kop- of oortelefoon.
- VOLUME (15):** voor de afstemming van de geluidsterkte (19/23 aan de afstandsbediening). In de VCD-modus alleen regelbaar via de afstandsbediening of de televisie.
- CHARGE ON/OFF (16):** schakelt de laadfunctie in bij aangesloten, extern voedingsapparaat. Let op dat er geen batterijen in het batterijvakje geplaatst mogen zijn. Daardoor bestaat explosiegevaar! Gebruik alleen de geschikte accu's!
- Opmerking:** gebruik voor de verbinding met de accu de bijgevoegde laadhuls.

Infrarood afstandsbediening

Voor een kabelloze bediening tot op een afstand van 5 meter. Wanneer de reikwijdte minder wordt, dienen de batterijen te worden vervangen. Let bij de bediening op een vrij signaalveld tussen de afstandsbediening en de infraroodsensor aan het apparaat.

Uitschakelen

U schakelt het apparaat uit door de **■ STOP-toets (2)** (4 aan de afstandsbediening) 1x in te drukken, bij afspelend apparaat 2x, of het apparaat gedurende 10 sec. niet meer te bedienen.

Beschrijving van de CD-toetsen

►II Weergave/pauze (1/3):

hiermee kunt u de weergave even onderbreken. Door het nogmaals indrukken van de toets wordt de weergave vanaf dit punt voortgezet.

■ STOP/OFF (2/4):

de CD wordt stilgezet. Door het nogmaals indrukken schakelt u het apparaat uit.

◀◀ PREV (3/

▶▶ NEXT (4):

Met deze toetsen kunt u naar de vorige of de volgende titel springen. Wanneer u de toets langer ingedrukt houdt, wordt de zoekfunctie geactiveerd.

ESP/NP/DIR (8):

ESP in de CD-modus:

deactiveert / activeert de antishock-functie bij geplaatste audio-CD (geheugen 40 +/- 5 sec). Bij storingen worden de CD-muziekgegevens storingsvrij uit een buffergeheugen gelezen. Leesfouten worden in het tijdelijke geheugen achteraf gecorrigeerd. Bij geactiveerde antishock verschijnt een balk op het display die langzaam volloopt. Druk opnieuw op de ESP-toets om deze functie te deactiveren.

DIR-functie alleen in de MP3-modus:

Bij geplaatste MP3-CD is deze toets bedoeld voor de selectie van de op de CD aangemaakte mappen.

N/P-functie alleen in de VCD-modus:

wisselen tussen "NTSC"- en "PAL"-video-uitgangssysteem. U kunt de volgende functies met de MODE-toets uitkiezen:

MODE (5):

1 x indrukken = "REP": de actuele titel wordt steeds herhaald.

2 x indrukken = "REP ALL": de complete CD wordt steeds herhaald.

3 x indrukken = "RAN": alle nummers worden in een willekeurige volgorde weergegeven.

4 x indrukken = alle functies zijn opgeheven. De normale weergave wordt voortgezet.

Functies in de weergavemodus bij een MP3-CD:

1 x indrukken = „REP“: de actuele titel wordt steeds herhaald.

2 x indrukken = „REP DIR“: de geselecteerde map (het album) wordt voortdurend weergegeven.

3 x indrukken = „REP ALL“: de complete CD wordt steeds herhaald.

4 x indrukken = „RAN“: alle nummers worden in een willekeurige volgorde weergegeven.

5 x indrukken = alle functies zijn opgeheven. De normale weergave wordt voortgezet.

Beschrijving van de CD-toetsen op de afstandsbediening

MUTE (1):

gebruik deze toets om het geluid snel uit te schakelen. Druk de MUTE-toets opnieuw in om deze functie te deactiveren.

P/N (2):

wisselen tussen "NTSC"- en "PAL"-video-uitgangssysteem.

NL**TIME (7):**

met de TIME-toets kunt u nu de weergave vanaf een bepaalde tijdstip instellen. Wanneer u de toets indrukt, verschijnt op het beeldscherm "GOTO --:--". Voer de desbetreffende cijfers in. De eerste beide cijfers geven de minuten en de tweede twee cijfers de seconden aan. U kiest het cijfer "0" met de toets "10".

DIGEST (8):

wanneer u deze toets indrukt, verdeelt de speler het af te spelen VCD-bestand in 9 even grote delen en geeft foto's gelijktijdig op het beeldscherm weer. Al naargelang het bestand kan dit enkele minuten duren. Met de cijfertoetsen 1-9 kunt u naar het gewenste deel schakelen dat vervolgens wordt weergegeven. Wanneer u nu op de DIGEST toets drukt, start het apparaat de weergave vanaf het door u gekozen gedeelte in volledige schermweergave.

OSD (9):

u ziet de CD-types, de functies, bijv. SINGLE REMAIN, het nummer van de titel en de resterende speelduur van de CD. Druk de toets tot 5x in en kies uit de verschillende instellingen.


RETURN (10):

door het indrukken van deze toets onderbreekt u de CD-weergave. Het hoofdmenu verschijnt. U kunt deze functie alleen gebruiken wanneer de geplaatste CD een video 2.0-CD is en de PBC-modus is ingeschakeld (ON) (alleen in de VCD-modus).


PBC (11):

Schakelt de PBC in/uit. (alleen in de VCD-modus).





RESUME (12):

door het indrukken van de  Stop-toets wordt de CD-weergave onderbroken. Wanneer u daarna weer op de RESUME-toets drukt, wordt de weergave van de CD voortgezet vanaf het punt waar deze werd onderbroken (alleen in de VCD-modus).

SLOW (14):

schakelt de slow motion in bij de weergave van video-CD's. Bij elk indrukken van de SLOW -toets wordt de snelheid veranderd. 1/2x, 1/4x, 1/8x en 1/16x. Wanneer u naar de normale weergave wilt terugkeren, drukt u de  -toets in (alleen in de VCD-modus).

ZOOM (17):

om een beeldfragment te vergroten, drukt u tijdens de weergave op de toets ZOOM. De desbetreffende foto kan met behulp van de ZOOM-toets in twee verschillende formaten worden weergegeven. Met de   /   cursor-toetsen kunt u het beeldfragment exacter selecteren. Druk op de ZOOM-toets totdat "RESTORE" verschijnt (alleen in de VCD-modus) om naar de normale weergave terug te keren.

REPEAT (20):

zie beide tabellen.

R/L (22):

wisselen tussen luidsprekerinstellingen: MONO L, MONO R, STEREO (alleen in de VCD-modus).

CD's afspelen

1. Open de CD-lade met de toets OPEN.
2. Plaats een audio-CD met het etiket naar boven zodanig op de centreerkegel dat de CD mechanisch inklikt. Sluit de CD-lade weer.
3. Drukt op de ►|| weergave-/pauze-toets (1) aan het apparaat om het in te schakelen. Op het display verschijnt "READ" (lezen). De CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. Op het display wordt de huidige titel en de verstreken speelduur weergegeven.
4. Om een CD te verwijderen, drukt u de ■ STOP-toets in, opent daarna de CD-lade met de OPEN-toets en neemt vervolgens de CD voorzichtig naar boven uit de lade. Houd het CD-deksel steeds gesloten.

Opmerking: wanneer een CD verkeerd in de lade is geplaatst, verschijnt op het display „Badisc“. Wanneer geen CD is geplaatst, verschijnt de melding „NO DISC“.

Weergave van muziek in MP3-formaat

U kunt met dit apparaat ook muziek in MP3-formaat afspelen. Bovendien ondersteunt het apparaat de gangbare CD-types: CD, CD-RW, CD-R. Op het display verschijnt steeds de actieve ESP-functie (geheugen 100 sec.), zie onder "ESP/NP/DIR".

Geprogrammeerde weergave

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren. Zie onder "PROGRAM" in de onderstaande tabellen.

Na het afspelen van alle geprogrammeerde titels stopt het apparaat automatisch. Wanneer u één keer op de ■ stoptoets drukt, wordt de weergave onderbroken en het programma wordt gewist. Dit gebeurt ook na beëindiging van de weergave en na afloop van 10 seconden, zodra het apparaat uitschakelt.

U hebt de mogelijkheid om de geprogrammeerde titels met de REPEAT-functie te combineren. Nadat u de programmering hebt afgesloten en het apparaat gestart hebt, drukt u de REPEAT-toets tot 3 x in. Op deze wijze kunt u de functies zoals onder „REPEAT“ beschreven, gebruiken.

Functieoverzichten

1. VCD-functies

- Schakel uw televisietoestel in.
- Schakel uw televisie over naar de AV-modus.
- Schakel het apparaat in en plaats een video-CD zoals eerder beschreven.
- Druk op de ►|| weergave-/pauze-toets.
- Op het beeldscherm ziet u nu de videoclip terwijl u het geluid hoort via de CD-speler.

NL

1. VCD-functies

Bediening	VCD-functies
Druk op (▶II)	1. Apparaat wordt ingeschakeld en de CD wordt afgetast. 2. Pauze tijdens de weergave 3. De weergave wordt weer gestart.
Druk op STOP (■)	De weergave wordt onderbroken.
Druk op (I◀◀ (3/13))	Sprong naar de voorafgaande titel.
Druk op (▶▶I (4/21))	Met deze toets kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen enz.
Houd (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Wanneer u de toets ingedrukt houdt, wordt de snelzoekfunctie (terug) geactiveerd.
Houd (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Wisselen tussen normale weergave, herhaling van alle titels en RANDOM-functie.
Druk op MODE.	Wisselen tussen normale weergave, herhaling van alle titels en RANDOM-functie.
Druk op NP.	Wisselen tussen "NTSC"- en "PAL"-video-uitgangssysteem.
Druk op PBC. (Playback Control)	1 x indrukken: PBC ingeschakeld, weergave op het beeldscherm 2 x indrukken: PBC uitgeschakeld.
Druk op AUDIO/EQ	AUDIO-functie: keuze uit de instellingen "linkerkanaal", "rechterkanaal" en "stereo".
REPEAT	1 x indrukken = "REPEAT 1": De actuele titel wordt steeds herhaald. 2 x indrukken = "REPEAT ALL": de complete CD wordt steeds herhaald. 3 x indrukken = "REPEAT CANCEL": alle functies worden opgeheven. De normale weergave wordt voortgezet.
PROGRAM	Druk eerst op STOP (■) en dan op PROG. Op het beeldscherm verschijnt "PROG" en "TRK". Kies de volgorde met de I◀◀ / ▶▶I-toetsen (toets 3 = +10, toets 4 =-1) of met de toetsen ◀◀ / ▶▶ (16/18). Kies de volgorde direct via de cijfertoetsen (5). Bij tweecijferige nummers druk u eerst de +10-toets en vervolgens de eencijferige toets in. De programmering is al opgeslagen. Druk op (▶II).
SLOW	Kies hier uit de snelheden 1/2, 1/4, 1/8, 1/16
RESUME	Voortzetting vanaf hetzelfde punt na stop (zie onder RESUME)
DIGEST	Weergave van de foto's in klein formaat (zie onder DIGEST)
ZOOM	Voor het uitvergroten van een beeldfragment (zie onder ZOOM)
R/L	Wisselen tussen de audiokanalen.

2. CD-, MP3-functies

Bediening	Functies	
	CD	MP3
Druk op (▶)	1. Apparaat wordt ingeschakeld en de CD wordt afgetast. 2. Pauze tijdens de weergave. 3. De weergave wordt weer gestart.	
Druk op STOP (■)	De weergave wordt onderbroken.	
Druk op (◀◀ (3/13))	Sprong naar de voorafgaande titel.	
Druk op (▶▶ (4/21))	Met deze toets kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen enz.	
Houd (◀◀ / ◀◀ (3/16))	Wanneer u de toets ingedrukt houdt, wordt de zoekfunctie (terug) geactiveerd.	
Houd (▶▶ / ▶▶ (4/18))	Wanneer u de toets ingedrukt houdt, wordt de zoekfunctie (vooruit) geactiveerd.	
MODE aan het apparaat: REPEAT op de AB:	Wisselen tussen normale weergave, herhaling van DIR (alleen MP3) en herhaling van alle titels. RANDOM-functie alleen via toets aan het apparaat.	
Druk op ESP/DIR	Activeert/deactiveert de anti-shock-functie	Springt naar de volgende map/ordner (DIRECTORY).
Druk op AUDIO/EQ	EQ-functie: kies met de ◀◀ / ▶▶ -toetsen uit de instellingen STAND,	
PROGRAM	Druk eerst op STOP (■) en dan op PROG. Kies de volgorde met de ◀◀ / ▶▶ -toetsen (toets 3 = +10, toets 4 = +1). Druk opnieuw op PROG. De weergave op het display schakelt naar geheugenplaats P02 enz. Opslaan met de PROG-toets. Druk op (▶ /) (alleen aan het apparaat). U nu kunt de volgorde ook direct kiezen via de cijfertoetsen (5). Bij tweecijferige nummers drukt u eerst de +10-toets en vervolgens de eencijferige toets in. De programmering is al opgeslagen. Druk op (▶).	

NL

Speciale functies

MP3 – CDs: U kunt met uw apparaat MP3-CD's afspelen. Op deze CD's kunnen tot 200 titels gecompriemd opgeslagen worden. Uw apparaat herkent een MP3 automatisch. De geluidskwaliteit blijft op deze wijze behouden. Om deze CD's af te spelen gaat u te werk volgens de stappen die onder „CD's“ beschreven staan. U kunt de programmering van titels uitvoeren zoals beschreven onder „Geprogrammeerde weergave“.

VCD: uw apparaat beschikt over een videoaansluiting voor video-CD's. U kunt CD, VCD, CD-R en MP3 CD's afspelen. Uw apparaat herkent het type CD automatisch. Sluit het apparaat via de meegeleverde videokabel aan op uw televisietoestel. Druk op OSD-toets (op de afstandsbediening). Op uw televisiescherm verschijnt het menu (wanneer u hier alleen een zwart-wit-beeld krijgt, drukt u op de N/P-toets, evt. bij geopende CD-lade).

Verhelpen van storingen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
VCD kan niet worden weergegeven.	VCD is niet of niet correct geplaatst.	Controleer of de disc met het opschrift naar boven is geplaatst.
VCD springt tijdens de weergave	Controleer de CD op vingerafdrukken, vuil of krassen	Reinig de CD vanuit het midden met een zachte doek.
Geen kleur	Kleursysteem niet goed ingesteld	Druk op de P/N-toets (2) en kies de juiste kleurnorm.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in geval van garantie het apparaat met de kassabon en in de originele verpakking af bij uw handelaar.



*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F**Conseils de sécurité**

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).

N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.

Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.

Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.

Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.

N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.

Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.



Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un laser de la classe 1^{re} pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'œil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.

Description des éléments de commande

F

Lecteur de CD (ABB. 1)

- 1 ►|| CD Touche; Lecture CD /Pause
- 2 ■ Touche CD Stop/off
- 3 I◀◀ Touche PREV (recherche en arrière)
- 4 ►►I Touche NEXT (recherche en avant)
- 5 Touche MODE
- 6 Touche AUDIO/EQ (canal gauche/droit/égaliseur)
- 7 Touche PROG/PBC
- 8 Touche NP/ESP/DIR
- 9 HOLD OFF/ON blocage des touches
- 10 OPEN compartiment à CD
- 11 Capteur pour télécommande
- 12 DC 4,5V: prise pour câble d'alimentation
- 13 AV OUT prise téléviseur
- 14 PHONES prise casque
- 15 VOLUME / variateur de volume
- 16 CHARGE ON/OFF
- 17 Compartiment à piles

Télécommande (ABB. 2)

- 1 Touche MUTE (couper le son)
- 2 Touche P/N (PAL / NTSC)
- 3 ►|| Touche ;lecture CD/Pause
- 4 ■ Touche CD Stop
- 5 Touches numérotées de 1 à 10
- 6 Touche 10 +
- 7 Touche TIME
- 8 Touche DIGEST
- 9 Touche OSD
- 10 Touche RETURN
- 11 Touche PBC
- 12 Touche RESUME
- 13 Touche I◀◀ CD SKIP (page précédente)
- 14 Touche SLOW
- 15 Touche PROG (programmation CD)
- 16 Touche ◀◀ CD (recherche en arrière)
- 17 Touche ZOOM
- 18 Touche ►► CD (recherche en avant)
- 19 Touche volume VOL +
- 20 Touche REPEAT (répétition)
- 21 Touche ►►I CD SKIP (page suivante)
- 22 Touche L/R (canal gauche/droit)
- 23 Touche volume VOL -

F Casque à télécommande (ABB. 3)

- A PHONES
- B HOLD OFF/ON
- C PLAY/PAUSE
- D VOLUME
- E STOP/OFF
- F ◀◀ BACK
- G ▶▶ NEXT
- H ESP/LR/DIR

Remarque: certaines touches se trouvent à la fois sur l'appareil et sur la télécommande. Les touches dénommées de façon identique ont la même fonction.

Si vous souhaitez utiliser le casque à télécommande, procédez de la façon suivante: connectez la fiche du casque dans la prise (14) de l'appareil puis l'autre extrémité du câble du casque dans la prise de raccordement (A).

Affichage sur l'écran (ABB. 4)

- 1 VCD / MP3 / CD Format
- 2 Numéro du titre
- 3 Durée de lecture
- 4 Affichage verrouillage des touches
- 5 Fonction ESP
- 6 Affichage remplacement des piles
- 7 RAN - Fonction RANDOM
- 8 PGM - Fonction PROGRAMM
- 9 REP - Répétition simple
- 10 REP ALL - Répéter tous les titres

Avant la première utilisation**Installer les piles (non livrées)**

- Ouvrez le compartiment à piles (17) situé au dos de l'appareil.
- Placez 2 piles de 1,5 V de type AA. Respectez le polarité indiquée (voir fond du compartiment à piles ou impressions sur la paroi extérieure).
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un laps de temps prolongé, retirez les piles de l'appareil afin d'éviter que l'acide des piles ne coule dans l'appareil.
- Le symbole d'une pile sur l'écran indique que les piles doivent être changées. Remplacez toujours toutes les piles en même temps et non pas une seulement.

Attention: ne jetez pas vos piles avec les ordures ménagères. Rapportez vos piles usagées à un centre de recyclage ou au fabricant.

Ne jetez jamais de piles dans le feu.

Piles de la télécommande

La pile de la télécommande est une pile au lithium de longue durée. Si le champ d'action de la télécommande diminue en cours d'utilisation, procédez de la façon suivante:

- Ouvrez le compartiment à piles situé sur le côté de la télécommande.
- Remplacez la pile par une autre du même type. Respectez la polarité.
- Refermez le compartiment à piles.

Fonctionnement avec câble d'alimentation

Vous pouvez également utiliser cet appareil avec un câble d'alimentation.

1. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50 Hz.
2. Pour raccorder le lecteur de CD avec le câble d'alimentation, introduisez la fiche du câble d'alimentation dans la prise DC de 4,5 V (12).
3. Si vous utilisez le câble d'alimentation (DC 4,5V/700mA), veillez à respecter la polarité conformément aux données indiquées sur le lecteur de CD.

Fonctionnement automatique

Grâce à l'adaptateur cassette et à l'adaptateur pour allume-cigares, le lecteur de CD fonctionne dans presque tous les véhicules, sur presque tous les autoradios avec lecteur de cassettes.

1. Introduisez l'adaptateur pour allume-cigares dans l'allume-cigares et branchez l'autre extrémité du câble dans la prise DC 4,5 V du lecteur de CD.
2. Introduisez la fiche de l'adaptateur cassette dans la prise AV OUT (13) du lecteur de CD.
3. Mettez votre autoradio en marche puis introduisez l'adaptateur cassette dans le compartiment à cassettes. Veillez à ce que le câble de raccordement de la cassette soit correctement placé dans la fente de guidage de la cassette ! La mécanique du lecteur de cassettes risque sinon de se bloquer.

Il arrive rarement que certains autoradios rejettent aussitôt l'adaptateur cassette. Placez alors le câble de raccordement de la cassette du côté opposé à la fente de guidage et introduisez la cassette dans le sens inverse à nouveau dans l'appareil. Si l'autoradio rejette à nouveau la cassette, il vous est alors impossible d'utiliser l'adaptateur cassette.

Généralités d'utilisation

AUDIO/

Pour changer le réglage des haut-parleurs: CH L, CH R, STEREO = Affichage sur le display, MONO L, MONO R, STEREO = Affichage sur l'écran (seulement en mode VCD).

EQ (6):

Vous disposez de différents modes d'écoute (CLASS(IC), DISCO, JAZZ, POP).

F HOLD (9):

Pour verrouiller les fonctions de toutes les touches de l'appareil, comme éviter le déclenchement involontaire d'une touche. Si vous placez le bouton vers la droite, le mot "HOLD" apparaît sur l'écran.

OPEN (10):

Pour ouvrir le compartiment à CD.

DC 4,5V (12):

Pour le raccordement de l'unité d'alimentation.

AV OUT (13):

Pour le raccordement au téléviseur sur la prise entrée vidéo. Introduisez la fiche noire dans la prise du lecteur de CD, la fiche jaune dans la prise entrée vidéo, la fiche rouge dans la prise entrée du haut-parleur droit (R) et la fiche blanche dans la prise entrée du haut-parleur gauche (L) de votre téléviseur.

PHONES (14):

Pour le raccordement du casque ou des écouteurs.

VOLUME (15):

Pour le réglage du volume (19/23 sur la télécommande). En mode VCD, réglable uniquement sur la télécommande ou le téléviseur.

CHARGE**ON/OFF (16):**

Pour mettre la fonction charge en marche lorsqu'un câble d'alimentation externe est branché. Vérifiez que le compartiment à piles est vide. Risque d'explosion! N'utilisez que des accus appropriés!

Télécommande à infrarouges:

Pour une commande sans fil à une distance de maximum 5 mètres. Si le champ d'action diminue, les piles doivent être changées. Veillez lors de l'utilisation à l'absence d'obstacle entre la télécommande et le récepteur à infrarouges du téléviseur.

Pour arrêter l'appareil

Pour arrêter l'appareil, enfoncez 1x la touche ■ STOP (2) (4 sur la télécommande) ou 2x si l'appareil est en marche ou n'activez aucune fonction de l'appareil pendant environ 10 secondes .

Description des touches CD**►|| Lecture/****Pause (1/3):**

Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. Si vous enfoncez à nouveau la touche la lecture reprend là où vous l'aviez arrêtée.

■ STOP/OFF (2/4):

Le CD est arrêté. Si vous enfoncez à nouveau la touche, l'appareil s'arrête.

I◀◀ PREV (3/)**▶▶ I NEXT (4):**

Vous pouvez, grâce à ces touches, passer au titre suivant ou précédent. Si vous maintenez la touche enfoncée, la fonction de recherche automatique est activée.

ESP/NP/DIR (8):**ESP en mode CD:**

Désactive ou active la fonction antichoc Fonction active lorsqu'un disque audio se trouve dans l'appareil (mémorisation 40 +/- 5 sec.). En cas de perturbations, les données musicales du disque seront importées d'une plage de mémorisation temporaire. Les parasites de lecture seront ultérieurement corrigés dans la plage de mémorisation temporaire. Lorsque la fonction antichoc est activée, un affichage à plusieurs bâtons apparaît sur l'écran et se remplit progressivement. Enfoncez à nouveau la touche ESP pour désactiver la fonction.

F

Fonction DIR seulement en mode MP3:

Cette touche sert, lorsqu'un disque MP3 se trouve dans l'appareil, à sélectionner les fichiers du disque.

Fonction N/P seulement en mode VCD:

Pour passer de "NTSC" au système vidéo de sortie "PAL". Vous pouvez choisir les fonctions suivantes grâce à la touche MODE:

MODE (5):

- 1 x pression = „REP“: Le titre actuel est lu en boucle.
- 2 x pression = „REP ALL“: Le disque se trouvant dans l'appareil est lu en boucle.
- 3 x pression = „RAN“: Tous les titres sont lus dans un ordre aléatoire.
- 4 x pression = Toutes les fonctions sont désactivées. Le disque est lu tout à fait normalement.

Fonctions en mode lecture avec un disque MP3:

- 1 x pression = „REP“: Le titre actuel est lu en boucle.
- 2 x pression = „REP DIR“: Le fichier choisi (l'album) est lu en boucle.
- 3 x pression = „REP ALL“: Tout le disque est lu en boucle.
- 4 x pression = „RAN“: Tous les titres sont lus dans un ordre aléatoire.
- 5 x pression = Toutes les fonctions sont désactivées. Le disque est lu tout à fait normalement.

Description des touches CD sur la télécommande**MUTE (1):**

Pour couper instantanément le son. Pour désactiver cette fonction, enfoncez à nouveau la touche MUTE.

P/N (2):**TIME (7):**

Pour passer de "NTSC" au système vidéo de sortie "PAL". Grâce à la touche TIME, vous pouvez programmer la lecture pour une heure donnée. Si vous enfoncez cette touche, les lettres GOTO --:-- apparaissent sur l'écran. Tapez les chiffres correspondant. Les deux premiers chiffres corre-

F

- DIGEST (8):** spondent aux minutes, les deux suivants aux secondes. Pour taper le chiffre "0", enfoncez la touche "10". Si vous enfoncez cette touche, l'appareil répartit le fichier de disque se trouvant dans l'appareil en 9 fichiers de la même taille et fait simultanément apparaître les images sur l'écran. Cela peut durer plusieurs minutes selon la taille du fichier. Vous pouvez, grâce aux touches numérotées de 1 à 9, passer à l'emplacement que vous désirez, qui est alors animé. Enfoncez ensuite la touche pour que l'appareil lance la lecture à partir de l'emplacement que vous avez sélectionné, en mode grand format.
- OSD (9):** Vous pouvez lire le type du CD, les fonction par ex. SINGLE REMAIN, le numéro du titre et le temps de lecture restant. Enfoncez la touche au maximum 5 x pour sélectionner les différents réglages.
- RETURN (10):** Si vous enfoncez cette touche, le disque s'arrête. Le menu principal apparaît. Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec des disques vidéo 2.0 et en mode PBC (ON) (seulement en mode VCD).
- PBC (11):** Pour activer/désactiver PBC. (seulement en mode VCD).
- RESUME (12):** Enfoncez la touche ■ Stop pour arrêter la lecture. Si vous enfoncez la touche RESUME, la lecture recommence là où elle avait été interrompue (seulement en mode VCD).
- SLOW (14):** Pour passer en fonction "ralenti" lors de la lecture d'un disque vidéo. La vitesse est modifiée à chaque fois que vous enfoncez la touche SLOW. 1/2x, 1/4x, 1/8x et 1/16x. Si vous voulez à nouveau passer en lecture normale, enfoncez la touche ►II (seulement en mode VCD).
- ZOOM (17):** Pour agrandir une partie de l'image, enfoncez la touche ZOOM pendant la lecture. Grâce à la touche ZOOM, l'image sélectionnée peut être présentée en deux formats différents. Grâce aux touches curseurs I◀◀▶▶I / ◀◀▶▶ vous pouvez délimiter la partie d'image sélectionnée avec davantage de précision. Pour revenir en lecture normale, enfoncez la touche ZOOM jusqu'à ce que "RESTORE" apparaisse (seulement en mode VCD).
- REPEAT (20):** voir les deux tableaux.
- R/L (22):** Pour changer le réglage des haut-parleurs: MONO L, MONO R, STEREO (seulement en mode VCD).

Pour lire un CD

1. Ouvrez le compartiment à CD grâce à la touche OPEN.
2. Placez un disque dans l'appareil en orientant la face imprimée vers le haut, sur le cône de centrage, jusqu'au clic. Fermez le compartiment à CD.
3. Enfoncez la touche ►II Lecture/Pause (1) pour mettre l'appareil en marche. Le

mot "rEAd" (lecture) apparaît sur l'écran. Le disque est lu à partir du premier titre. Le titre en cours de lecture et le temps restant sont indiqués sur l'écran.

4. Pour retirer le disque, enfoncez la touche ■ STOP, ouvrez le couvercle du compartiment à CD à l'aide de la touche OPEN et soulevez doucement le disque. Laissez toujours le couvercle du compartiment à CD fermé.

Remarque: si le disque n'est pas placé correctement dans l'appareil, les lettres "BADisc" apparaissent sur l'écran. S'il n'y a aucun disque dans l'appareil, "NO DISC" apparaît sur l'écran.

Lecture de musique en format MP3

Vous pouvez, avec cet appareil, lire de la musique en format MP3. L'appareil est également compatible avec les types usuels de disques: CD, CD-RW, CD-R. L'écran indique toujours que la fonction ESP est active (mémoire 100 sec.), voir "ESP/NP/DIR".

Programmation de lecture

Pour permettre la programmation de titres dans l'ordre désiré. Voir "PROGRAMME" dans les tableaux ci-après.

L'appareil s'arrête automatiquement dès que tous les titres programmés ont été lus. Enfoncez une fois la touche ■ Stop pour arrêter la lecture. La programmation est alors effacée. De même après la fin de la lecture ainsi qu'environ 10 secondes après avoir arrêté l'appareil.

Vous pouvez combiner les titres programmés avec la fonction REPEAT. Après avoir mis l'appareil en marche et effectué la programmation, enfoncez la touche REPEAT au maximum 3 x et les fonction peuvent être utilisées comme décrit dans la section "REPEAT".

Récapitulatif des différentes fonctions

1. Fonctions VCD

- Mettez votre téléviseur en marche.
- Passez en mode AV sur votre téléviseur.
- Mettez votre appareil en marche et placez un disque vidéo, comme décrit précédemment, dans l'appareil.
- Enfoncez la touche ►|| Lecture/Pause.
- Vous pouvez visionner le vidéoclip sur l'écran de votre téléviseur et entendre le son par l'intermédiaire de votre lecteur de CD.

F 1. Fonctions VCD

Utilisation	Fonctions VCD
Enfoncez (▶II)	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'appareil est mis en marche et le disque identifié. 2. Pause pendant la lecture. 3. La lecture recommence.
Enfoncez STOP (■)	La lecture est arrêtée.
Enfoncez (I◀◀ (3/13))	Titre précédent.
Enfoncez (▶▶I (4/21))	Vous pouvez, grâce à cette touche, passer au titre suivant ou celui d'après, etc.
Maintenez enfoncée (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Maintenez la touche enfoncée pour activer la recherche automatique (en arrière).
Maintenez enfoncée (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Maintenez la touche enfoncée pour activer la recherche automatique (en avant).
Enfoncez MODE	Choisir entre une simple répétition, la répétition de tous les titres et la fonction RANDOM.
Enfoncez NP	Passer de "NTSC" au système vidéo de sortie "PAL".
Enfoncez PBC (Playback Control)	<p>1 x pression: PBC activé, affichage sur l'écran</p> <p>2 x pressions: PBC désactivé.</p>
Enfoncez AUDIO/EQ	Fonction AUDIO: choix de réglage du canal gauche, droit et stéréo.
REPEAT	<p>1 x pression = "REPEAT 1": Le titre en cours est lu en boucle.</p> <p>2 x pressions = "REPEAT ALL": Le disque en cours est lu en boucle.</p> <p>3 x pressions = "REPEAT CANCEL" Toutes les fonctions sont désactivées. La lecture est normale.</p>
PROGRAM	<p>Enfoncez d'abord (■) puis PROG. "PROG" et "TRK" apparaissent sur l'écran. Choisissez l'ordre grâce aux touches I◀◀ / ▶▶I (touche 3 = +10, touche 4 = +1) ou aux touches ◀◀ / ▶▶ (16/18).</p> <p>Choisissez l'ordre directement avec les touches numérotées (5). Pour un nombre à deux chiffres, enfoncez d'abord la touche +10 puis le nombre à un chiffre. La programmation est sauvegardée. Enfoncez la touche (▶II).</p>
SLOW	Choisissez entre les vitesses suivantes: 1/2, 1/4, 1/8, 1/16
RESUME	Lecture à partir de l'emplacement d'arrêt (voir section RESUME)
DIGEST	Affichage des images en petit format (voir section DIGEST)
ZOOM	Pour agrandir une partie d'une image (voir section ZOOM)
R/L	Pour changer de canal audio

2. Fonctions CD, MP3

F

Utilisation	Fonctions	
	CD	MP3
Enfoncez (▶II)	1. L'appareil est mis en marche et le disque identifié. 2. Pause pendant la lecture. 3. La lecture recommence.	
Enfoncez STOP (■)	La lecture est arrêtée.	
Enfoncez (I◀◀ (3/13))	Titre précédent.	
Enfoncez (▶▶I (4/21))	Vous pouvez, grâce à cette touche, passer au titre suivant ou celui d'après, etc.	
Maintenez enfoncée (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Maintenez la touche enfoncée pour activer la recherche automatique (en arrière).	
Maintenez enfoncée (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Maintenez la touche enfoncée pour activer la recherche automatique (en avant).	
MODE sur l'appareil: REPEAT sur la télécommande:	Choisir entre une simple répétition, la répétition DIR (seulement MP3) et la répétition de tous les titres. Fonction RANDOM seulement sur l'appareil.	
Enfoncez ESP/DIR	Active ou désactive la fonction antichoc.	Pour passer à l'index ou au fichier suivant (DIRECTORY).
Enfoncez AUDIO/EQ	Fonction EQ: choisissez, grâce aux touches I◀◀ / ▶▶I entre les réglages STAND, CLASS; DISCO; JAZZ; POP.	
PROGRAM	Enfoncez d'abord (■) puis PROG. Choisissez l'ordre grâce aux touches I◀◀ / ▶▶I (touche 3 = +10, touche 4 =+1). Enfoncez à nouveau PROG. L'affichage sur l'écran passe à la plage P-02. etc. Sauvegardez grâce à la touche PROG. Enfoncez la touche (▶II) (seulement sur l'appareil). Vous pouvez aussi choisir l'ordre directement grâce aux touches numérotées (5). Pour un nombre à deux chiffres, enfoncez d'abord la touche +10 puis le nombre à un chiffre. La programmation est sauvegardée. Enfoncez la touche (▶II).	

F**Fonctions spéciales**

MP3 – CDs: Vous pouvez, avec votre appareil, lire des disques MP3. Ces disques peuvent contenir jusqu'à 200 titres comprimés. Votre appareil reconnaît automatiquement un disque MP3. La qualité sonore est ainsi intacte. Pour lire ces disques, procédez comme indiqué dans la section "Pour lire un CD".

Vous pouvez faire des programmations de titres comme décrit dans "Programmation de lecture".

VCD: Votre appareil est équipé d'un raccordement vidéo pour disques vidéo. Il est compatible avec les disques CD, VCD, CD-R et MP3. Votre appareil identifie automatiquement le type de disque. Connectez votre appareil à votre téléviseur à l'aide du câble vidéo livré. Enfoncez la touche OSD (sur la télécommande). Le menu apparaît sur votre téléviseur (si vous n'obtenez qu'une image noir et blanc, enfoncez la touche N/P, le cas échéant lorsque le compartiment à CD est ouvert).

En cas de problèmes

Symptômes	Cause	Solution
VCD ne peut pas être lu.	VCD n'est pas dans l'appareil ou mal positionné.	Vérifiez que la face imprimée du disque se trouve vers le haut.
VCD saute pendant la lecture	Vérifiez l'état du disque (empreintes de doigts, salissures ou rayures)	Nettoyez le disque à l'aide d'un torchon doux, du centre vers le bord.
Aucune couleur	Le système de couleur est mal réglé	Enfoncez la touche P/N (2) et sélectionnez la bonne norme de couleur.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement.

Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

F

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, rappez l'appareil dans son emballage d'origine accompagné du ticket de caisse à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E**Indicaciones generales para su seguridad**

Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica.

Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.

Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.

El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.

Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.

El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.

Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario.

En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.

Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.

Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.



Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puenteadito sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Vd. esté expuesto a la luz láser.

Descripción de los elementos de mando

E

Letlore CD (ABB. 1)

- 1 Tecla ►|| Reproducción CD / Pausa
- 2 Tecla ■ CD Stop / Off
- 3 Tecla I◀◀ PREV (Búsqueda en retroceso)
- 4 Tecla ►►I NEXT (Búsqueda en avance)
- 5 Tecla MODE
- 6 Tecla AUDIO/EQ (Canal/ecualizador izquierdo/derecho)
- 7 Tecla PROG/PBC
- 8 Tecla NP/ESP/DIR
- 9 HOLD OFF/ON Bloqueo de tecla
- 10 OPEN Portadisco
- 11 Sensor para el mando a distancia
- 12 DC 4,5V: Conexión al adaptador de la red
- 13 AV OUT Conexión al televisor
- 14 PHONES Toma de auriculares
- 15 Regulador de volumen / VOLUME
- 16 CHARGE ON/OFF
- 17 Cámara de pilas

Mando a distancia (ABB. 2)

- 1 Tecla MUTE (Supresión de sonido)
- 2 Tecla P/N (PAL/NTSC)
- 3 Tecla ►|| Reproducción CD / Pausa
- 4 Tecla ■ CD Stop
- 5 Teclas numéricas 1-10
- 6 Tecla 10+
- 7 Tecla TIME
- 8 Tecla DIGEST
- 9 Tecla OSD
- 10 Tecla RETURN
- 11 Tecla PBC
- 12 Tecla RESUME
- 13 Tecla I◀◀ CD SKIP (saltar en retroceso)
- 14 Tecla SLOW
- 15 Tecla PROG (Programación de CD)
- 16 Tecla ◀◀ CD (Búsqueda en retroceso)
- 17 Tecla ZOOM
- 18 Tecla ►► CD (Búsqueda en avance)
- 19 Tecla de volumen VOL +
- 20 Tecla REPEAT (Repetición)
- 21 Tecla ►►I CD SKIP (saltar en avance)
- 22 Tecla L/R (Canal derecho/izquierdo)
- 23 Tecla de volumen VOL -

E Mando a distancia para auriculares (ABB. 3)

- A PHONES
- B HOLD OFF/ON
- C PLAY/PAUSE
- D VOLUME
- E STOP/OFF
- F ◀◀ BACK
- G ▶▶ NEXT
- H ESP/LR/DIR

Nota: Algunas teclas se encuentran en el aparato como también en el mando a distancia. Teclas idénticas originan la misma función.

Si desea utilizar el mando a distancia para auriculares, proceda de siguiente manera: Empalme la clavija del mando a distancia para auriculares con el jack (14) en el aparato e introduzca ahora la clavija del auricular/receptor en el jack de conexión (A).

Indicar en el display (ABB. 4)

- 1 VCD / MP3 / CD Formato
- 2 Número del título
- 3 Duración de reproducción
- 4 Indicación bloqueo de tecla
- 5 Función ESP
- 6 Indicación cambio de pilas
- 7 RAN - Función RANDOM
- 8 PGM - Función PROGRAMM
- 9 REP - Repetición simple
- 10 REP ALL - Repetición completa

Puesta en marcha del aparato**Introduzca las pilas (No son contenido del suministro)**

- Abra la cámara de pilas (17) en la parte trasera.
- Coloque dos pilas del tipo AA, 1,5 V. Tenga atención con la polaridad correcta (Vea la indicación en la cámara de pilas o en el impreso en la parte exterior).
- Si no utilizará las pilas durante un tiempo, se recomienda retirar las pilas del aparato, para evitar un derrame del ácido de pilas.
- Un símbolo de pila indica que se deberían cambiar las pilas. Siempre cambie el juego completo de pilas, no sólo una.

Atención: Las pilas no se tiran en el desecho casero. Se ruega llevar las pilas usadas a un depósito central o al concesionario.

Nunca tire las pilas al fuego.

Las pilas del mando a distancia

En respecto a la pila del mando a distancia se trata de una célula de litio de larga duración. Si con el tiempo de aplicación se disminuye el alcance del mando a distancia, proceda de siguiente manera:

1. Abra la cámara de pilas en la parte lateral del mando a distancia.
2. Recambie la célula por otra del mismo tipo. Tenga atención con la polaridad correcta.
3. Cierre la cámara de pilas.

Funcionamiento con adaptador de red

También tiene la posibilidad de poner en marcha su aparato con un adaptador de red.

1. Introduzca el adaptador de red en una caja de enchufe con tomatierra e instalada por la norma 230 V, 50 Hz.
2. Conecte el reproductor de discos compactos con el adaptador de red, introduciendo la clavija en el jack DC 4,5V (12).
3. Al utilizar un adaptador de red (DC 4,5V/700mA) se ruega tener atención con la polaridad correcta según las indicaciones en el reproductor CD.

Funcionamiento en coche

En casi todos los coches se puede hacer funcionar el reproductor de CD mediante el radiocasete, la casete adaptadora y el adaptador para encender cigarrillos.

1. Introduzca el adaptador para encender cigarrillos en el encendedor de cigarrillos e introduzca la clavija al final del cable en el conector DC 4,5 V del reproductor de CD.
2. Introduzca la clavija de la casete adaptadora en el conector AV-OUT (13) del reproductor de CD.
3. Conecte su radiocasete e introduzca la casete adaptadora en el portacasete. ¡Tenga atención que el cable de conexión de la casete adaptadora esté colocada correctamente en la garganta de guía de la casete! ¡La mecánica de la platina para casetes podría atraparse!

Algunos pocos radiocasetes podrían, bajo ciertas circunstancias, echar la casete adaptadora después de haberla introducido. En este caso coloque el cable de conexión de la casete enfrente en la garganta de guía e introduzca la casete con la otra cara en el portacasete. Si el radiocasete arroja de nuevo la casete adaptadora, lamentablemente no puede utilizar la casete adaptadora.

Uso en general

AUDIO/

Cambio entre los ajustes de altavoz:
CH L, CH R, STEREO = Indicación en el display,
MONO L; MONO R; STEREO = Indicación en la pantalla
(sólo en el modo VCD).

- E** **EQ (6):** Hay diferentes modos de sonido a disposición (CLASS(IC), DISCO, JAZZ, POP).
- HOLD (9):** Bloquea la función de todas las teclas del aparato, como protección de una pulsación no intencionada. Si empuja el interruptor hacia la derecha, aparecerá „HOLD“ en el display.
- OPEN (10):** Para abrir el portadiscos.
- DC 4,5V (12):** Para la conexión del adaptador de red.
- AV OUT (13):** Para la conexión a un televisor con jack de entrada video. Introduzca por favor la clavija negra en el jack del reproductor de discos compactos, la clavija amarilla en el jack de entrada video, la clavija roja en la entrada derecha del altavoz (R) y la clavija blanca en la entrada izquierda del altavoz (L) de su televisor.
- PHONES (14):** Para la conexión de auriculares / receptor auricular.
- VOLUME (15):** Sirve para ajustar el volumen (19/23 en el mando a distancia). En el modo VCD sólo es posible la regulación a través del mando a distancia o el televisor.
- CHARGE ON/OFF (16):** Conecta la función de carga habiendo una clavija de la red externa conectada. Se ruega tener atención que no haya ningunas pilas colocadas en la cámara de pilas. ¡Existe peligro de explosión! ¡Solamente utilice acumuladores apropiados!
- Nota:** Se ruega utilizar el cartucho de carga suministrado, para establecer el contacto con el acumulador.

Mando a distancia infrarrojo:

Para el mando a distancia inalámbrico desde una distancia de 5 metros. Si disminuye el alcance, se deben cambiar las pilas. Al utilizar el mando a distancia procure tener visibilidad entre el mando a distancia y el receptor infrarrojo del aparato.

Desconexión

Puede desconectar el aparato, presionando la tecla **■ STOP (2)** (4 en el mando a distancia) 1x o teniendo el aparato en marcha 2x, o no manejando el aparato durante unos 10 segundos.

Descripción de las teclas del CD

►II Reproducción/

Pausa (1/3):

Puede interrumpir brevemente la reproducción.

Presionando de nuevo el aparato se reiniciará la reproducción en el mismo sitio.

■ STOP/OFF (2/4):

Se parará el disco compacto. Si presiona otra vez, se desconectará el aparato.

◀◀ PREV (3):

▶▶ NEXT (4):

Con estas teclas puede saltar al título próximo o anterior. Si mantiene presionada la tecla, se iniciará una búsqueda rápida.

ESP/NP/DIR (8):

ESP en el modo CD:

Desactiva/activa la función de anti-choque al haber colocado un disco compacto audio (Memoria 40+/-5 segundos). En caso de interferencias se reproducirán sin interferencias los datos de música desde una memoria intermedia. Falta de lectura se corregirán posteriormente en la memoria intermedia. Al tener la función de anti-choque activada, aparecerá una indicación de barra en el display que se llenará poco a poco. Presione de nuevo la tecla ESP para desactivar la función.

Función DIR sólo en el modo MP3:

Esta tecla sirve, al tener un CD MP3 colocado, como tecla de selección para cambiar los archivadores aplicados en el CD.

Función N/P sólo en el modo VCD:

Cambio entre los sistemas de salida video „NTSC“ y „PAL“. Siguiendo funciones puede seleccionar con la tecla MODE:

1 x presionar = „**REP**“: El título actual se repetirá continuamente.

2 x presionar = „**REP ALL**“: El CD actual se repetirá continuamente.

3 x presionar = „**RAN**“: Todos los títulos se reproducirán uno detrás del otro en un orden casual.

4 x presionar = Se borrarán todas las funciones. El funcionamiento normal de reproducción continua

Funciones en el modo de reproducción de un CD MP3

1 x presionar = „**REP**“: El título actual se repetirá continuamente.

2 x presionar = „**REP DIR**“: El archivador actualmente seleccionado (el álbum) se repetirá continuamente.

3 x presionar = „**REP ALL**“: El CD completo se repite continuamente.

4 x presionar = „**RAN**“: Todos los títulos se reproducirán uno detrás del otro en un orden casual.

5 x presionar = Se borrarán todas las funciones. El funcionamiento normal de reproducción continua.

MODE (5):

Descripción de las teclas CD en el mando a distancia

MUTE (1):

Sirve para la supresión rápida del volumen. Para desactivar esta función presione de nuevo la tecla MUTE.

- E** **P/N (2):** Cambio entre los sistemas de salida video „NTSC“ y „PAL“.
- TIME (7):** Con la tecla TIME puede fijar la reproducción a partir de una hora determinada. Si presiona la tecla aparecerá en la pantalla GOTO --:--. Introduzca el número correspondiente. Las primeras dos cifras, representan los minutos, las siguientes dos cifras los segundos. El número „0“ se elige con la tecla „10“.
- DIGEST (8):** Si presiona la tecla, el reproductor dividirá el archivo VCD actual y en proceso de reproducción en 9 partes del mismo tamaño y representará al mismo tiempo las imágenes en la pantalla. Esto, dependiendo del tamaño del archivo, puede tardar varios minutos. Con las teclas numéricas 1-9 puede cambiar al apartado deseado, éste se animará ahora. Si presiona ahora la DIGEST tecla, el aparato reproducirá a partir del apartado seleccionado en el modo de imagen completa.
- OSD (9):** Verá el tipo de CD, las funciones p.ej. SINGLE REMAIN, el número del título y el tiempo restante de reproducción del CD. Presione la tecla hasta 5x y elija entre los diferentes ajustes.
- RETURN (10):** Al presionar la tecla, se parará la reproducción del CD. Se indicará el menú principal. Esta función solamente se podrá utilizar, si el CD introducido es un CD Video 2.0 y si el modo PBC está activado (ON) (sólo en el modo VCD).
- PBC (11):** Conecta / desconecta PBC. (sólo en el modo VCD).
- RESUME (12):** Si presiona la tecla **■** Stop, se parará la reproducción del CD. Si presiona después la tecla RESUME continuará la reproducción en el punto donde ha sido parada la reproducción (sólo en el modo VCD).
- SLOW (14):** Conmuta a cronolupa al reproducir Video CDs. Cada pulsación de la tecla SLOW hará cambiar la velocidad. 1/2x, 1/4x, 1/8x y 1/16x. Si desea regresar a la reproducción normal, presione la tecla **▶||** (sólo en el modo VCD).
- ZOOM (17):** Para agrandar un recorte de imagen, presione la tecla ZOOM durante la reproducción. La correspondiente imagen se podrá mostrar con la tecla ZOOM en dos diferentes tamaños. Con las teclas Cursor **◀◀▶▶** / **◀▶▶▶** podrá determinar más exacto el recorte de imagen. Para cambiar a la reproducción normal, presione la tecla ZOOM hasta que aparezca "RESTORE" (sólo en el modo VCD).
- REPEAT (20):** Vea las dos tablas.
- R/L (22):** Cambio entre los ajustes de altavoz: MONO L, MONO R, STEREO (sólo en el modo VCD).

Reproducción de discos compactos

1. Abra con la tecla OPEN el portadiscos.
2. Coloque un disco compacto con la etiqueta hacia arriba sobre el cono de centrado, hasta que éste encaje. Cierre el portadiscos.
3. Presione la tecla Reproducción/Pausa ►II (1) en el aparato para conectarlo. En el display aparece "READ" (leer). El disco compacto se reproducirá desde el primer título. La canción actual y el tiempo reproducido se indicará en el display.
4. Para retirar un CD presione la tecla ■ STOP, abra la tapadera del CD con la tecla OPEN y eleve con cuidado el CD. Mantenga la tapadera del CD siempre cerrada.

Nota: Si un disco ha sido colocado de forma incorrecta, aparecerá "BADisc". Si no hay ningún disco colocado, aparecerá la notificación "NO DISC".

Reproducción de música en formato MP3

Con este aparato tiene la posibilidad de reproducir piezas de música en formato MP3. El aparato soporta además los tipos de discos compactos corrientes: CD, CD-RW, CD-R. En el display aparece siempre la función activa ESP (Memoria 100 segundos), vea punto "ESP/NP/DIR".

Reproducción programada

Deja programar un orden de título al azar. Vea el apartado "PROGRAM" en las tablas de abajo

El aparato se para automáticamente, después de haber sido reproducidos todos los títulos programados. Si presiona una vez la tecla Stop ■, se parará la reproducción, el programa se borrará. También al finalizar la reproducción, así como después de 10 segundos, al desconectar el aparato.

Tiene la posibilidad de combinar los títulos programados con la función-REPEAT. Después de haber programado y conectado el aparato, presione por favor la tecla REPEAT hasta 3x y las funciones se podrán utilizar, como indicado bajo el apartado "REPEAT".

Resumen de las funciones

1. Funciones VCD

- Conecte el televisor.
- Ajuste su televisor al modo AV.
- Conecte el aparato y coloque un disco compacto video, como indicado anteriormente.
- Presione la tecla Reproducción/Pausa ►II.
- En la pantalla de su televisor podrá ver el videoclip, mientras que el sonido se transmitirá a través de su reproductor de discos compactos.

E 1. Funciones VCD

Manejo	Funciones VCD
Presione (▶II)	1. El aparato se conectará y el disco será revisado. 2. Pausa durante la reproducción. 3. La reproducción se reinicia.
Presione STOP (■)	Se para la reproducción.
Presione (I◀◀ (3/13))	Salta al título anterior.
Presione (▶▶I (4/21))	Con esta tecla puede saltar al próximo o al subsiguiente título etc.
Mantener (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Si mantiene la tecla presionada, se iniciará una búsqueda rápida (en retroceso).
Mantener (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Si mantiene la tecla presionada, se iniciará una búsqueda rápida (en avance).
Presione MODE	Cambio entre repetición simple, repetición todos y función RANDOM.
Presione NP	Cambio entre los sistemas de salida video „NTSC“ y „PAL“.
Presione PBC (Playback Control)	1 x presionar: PBC conectado, indicación en la pantalla. 2 x presionar: PBC desconectado.
Presione AUDIO/EQ	Función AUDIO: Selección entre los ajustes canal izquierdo, canal derecho y Stereo.
REPEAT	1 x presionar = "REPEAT 1": El título actual se repite continuamente. 2 x presionar = "REPEAT ALL": El CD actual se repite continuamente. 3 x presionar = "REPEAT CANCEL": Todas las funciones se han suprimido. Continuará el funcionamiento normal de reproducción.
PROGRAM	Presione primero (■) y después PROG. En la pantalla aparecerá "PROG" y "TRK". Elija el orden con las teclas I◀◀ / ▶▶I (Tecla 3 = +10, Tecla 4 = +1) o con las teclas ◀◀ / ▶▶(16/18). Elija el orden directamente con las teclas numéricas (5). En caso de tener cifras con dos dígitos presione primero la tecla +10 y después la cifra de un dígito. La programación ya está almacenada. Presione (▶II).
SLOW	Elija entre las velocidades 1/2 ,1/4, 1/8, 1/16
RESUME	Continuación en el mismo sitio después de la parada (vea punto RESUME)
DIGEST	Presentación de las imágenes en formato pequeño (vea punto DIGEST)
ZOOM	Para agrandar un recorte de imagen (vea punto ZOOM)
R/L	Cambio entre los canales de audio

2. CD, Funciones MP3

E

Manejo	Funciones	
	CD	MP3
Presione (▶II)	1. El aparato se conectará y el disco será revisado. 2. Pausa durante la reproducción. 3. La reproducción se reinicia.	
Presione STOP (■)	Se para la reproducción.	
Presione (I◀◀ (3/13))	Salta al título anterior.	
Presione (▶▶I (4/21))	Con esta tecla puede saltar al próximo o al subsiguiente título etc.	
Mantener (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Si mantiene la tecla presionada, se iniciará una búsqueda rápida (en retroceso).	
Mantener (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Si mantiene la tecla presionada, se iniciará una búsqueda rápida (en avance).	
MODE en el aparato. REPEAT en el mando a distancia.	Cambio entre repetición simple, repetición DIR (sólo MP3), repetición todos. Función RANDOM sólo posible a través de la tecla en el aparato.	
Presione ESP/DIR	Activa o desactiva la función de anti-choque.	Salta al próximo directorio/archivador (DIRECTORY).
Presione AUDIO/EQ	Función EQ: Elija con las teclas I◀◀ / ▶▶I entre los ajustes STAND, CLASS, DISCO, JAZZ, POP.	
PROGRAM	Presione primero (■) y después PROG. Elija el orden con las teclas I◀◀ / ▶▶I (Tecla 3 = +10, tecla 4 = +1). Presione de nuevo PROG. La indicación en el display cambia al sitio de memoria P-02 etc. Grabe con la tecla PROG. Presione la tecla (▶II) (sólo en el aparato). O elija el orden directamente con las teclas numéricas (5). En caso de tener cifras con dos dígitos presione primero la tecla +10 y después la cifra de un dígito. La programación ya está almacenada. Presione (▶II).	

E**Funciones especiales**

MP3 – CDs: Con su aparato puede reproducir CDs MP3. En estos discos compactos se pueden grabar de forma comprimida hasta 200 títulos. Su aparato reconoce automáticamente un CD MP3. De esta forma se mantendrá la calidad del sonido. Para reproducir estos discos compactos proceda como indicado bajo el apartado reproducción de discos compactos. La programación de títulos se puede realizar como indicado bajo el apartado “Reproducción programada”.

VCD: Su aparato dispone de una conexión de audio para CDs Video. Se pueden reproducir CD, VCD, CD-R y discos MP3. Su aparato reconoce de forma automática el tipo de CD. Conecte el aparato con su televisor, mediante el video-cable suministrado. Presione la tecla OSD (en el mando a distancia). En su pantalla aparece el menú (si sólo recibe una imagen en blanco y negro, presione la tecla N/P, quizás con portadiscos abierto).

Reparación de fallos

Síntomas	Causa	Solución
No se puede reproducir VCD.	VCD no está colocado o no está colocado correctamente.	Asegúrese que el disco esté introducido con la etiqueta hacia arriba.
VCD salta durante la reproducción.	Controle el disco si tiene huellas dactilares, suciedad o arañazos.	Limpe estos con un paño suave desde el centro.
Ningún color.	El sistema de color está ajustado mal.	Presione la tecla P/N (2) y elija la norma correcta de color.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

E

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En el caso de garantía lleve el aparato base en el embalaje original y la factura de compra a su concesionario.

*) Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Avvertenze generali per la sicurezza

Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.

Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa. Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.

Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.

Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.

Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.



Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1“ per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.

Descrizione dei comandi

Leitor de CDs (ABB. 1)

- 1 ►|| Tasto riproduzione/pausa CD
- 2 ■ Tasto CD Stop/off
- 3 I◀◀ Tasto PREV (ricerca indietro)
- 4 ►►I Tasto NEXT (ricerca avanti)
- 5 Tasto MODE
- 6 Tasto AUDIO/EQ (canale sinistro/destro/equalizer)
- 7 Tasto PROG/PBC
- 8 Tasto ESP/NP/DIR
- 9 HOLD OFF/ON blocco tasti
- 10 Vano CD OPEN
- 11 Sensore remoto
- 12 DC 4,5V: collegamento adattatore di rete
- 13 AV OUT collegamento televisore
- 14 PHONES collegamento cuffie
- 15 VOLUME / regolatore volume
- 16 CHARGE ON/OFF
- 17 Vano batterie

Telecomando (ABB. 2)

- 1 Tasto MUTE (sospensione audio)
- 2 Tasto P/N (PAL / NTSC)
- 3 ►|| Tasto riproduzione/pausa CD
- 4 ■ Tasto stop CD
- 5 Tasti numerici 1-10
- 6 Tasto 10 +
- 7 Tasto TIME
- 8 Tasto DIGEST
- 9 Tasto OSD
- 10 Tasto RETURN
- 11 Tasto PBC
- 12 Tasto RESUME
- 13 I◀◀ Tasto CD SKIP (saltare indietro)
- 14 Tasto SLOW
- 15 Tasto PROG (programmazione CD)
- 16 ◀◀ Tasto CD (ricerca indietro)
- 17 Tasto ZOOM
- 18 ►► Tasto CD (ricerca avanti)
- 19 Tasto volume VOL +
- 20 Tasto REPEAT
- 21 ►►I Tasto CD SKIP (saltare avanti)
- 22 Tasto L/R (canale sinistro/destro)
- 23 Tasto VOL – volume

Telecomando cuffie (ABB. 3)

- A PHONES
- B HOLD OFF/ON
- C PLAY/PAUSE
- D VOLUME
- E STOP/OFF
- F **I◀◀** BACK
- G **▶▶I** NEXT
- H ESP/LR/DIR

Nota: alcuni tasti si trovano sia sull'apparecchio che sul telecomando. I tasti uguali si riferiscono alla medesima funzione.

Se si desidera utilizzare il telecomando cuffie, procedere come qui di seguito descritto: Collegare la spina del telecomando cuffie con la presa (14) sull'apparecchio e inserire la spina di cuffie/auricolare nella presa di collegamento (A).

Visualizzazioni nel display (ABB. 4)

- 1 VCD / MP3 / CD Formato
- 2 Numero del titolo
- 3 Durata della riproduzione
- 4 Indicatore blocco tasti
- 5 Funzione ESP
- 6 Indicatore cambio batterie
- 7 RAN - Funzione RANDOM
- 8 PGM - Funzione PROGRAMM
- 9 REP - Ripetizione semplice
- 10 REP ALL - Ripetizione di tutti i titoli

Messa in funzione dell'apparecchio

Inserire le batterie (non comprese nella fornitura)

- Aprire il vano batterie (17) sul retro.
- Inserire 2 batterie 1,5 V, tipo AA. Fare attenzione all'inserimento corretto dei poli (v. fondo del vano batterie o indicazione impressa sul lato esterno).
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo più lungo, estrarre le batterie per evitare che si ossidino.
- Un simbolo della batteria nel display segnala che le batterie devono essere sostituite. Sostituire sempre il set completo di batterie, non un solo elemento.

Attenzione: non buttare le batterie nei rifiuti domestici. Conferire le batterie usate in un centro di raccolta o consegnarle al venditore.

Non buttare mai le batterie nel fuoco.

Batterie del telecomando

La batteria del telecomando è una cella al litio di lunga durata. Se nel corso dell'uso il raggio d'azione del telecomando dovesse ridursi, procedere come qui di seguito illustrato:

- Aprire il vano batterie a lato del telecomando.
- Sostituire l'elemento con un altro dello stesso tipo. Fare attenzione che i poli corrispondano.
- Chiudere il vano batterie.

Funzionamento alimentatore

È possibile usare l'apparecchio anche mediante un alimentatore.

1. Inserire la spina dell'alimentatore in una presa regolarmente installata con contatto di protezione da 230V, 50 Hz.
2. Collegare il lettore CD con l'alimentatore inserendo la spina dell'alimentatore nella presa DC 4,5 V (12).
3. Quando si usa un alimentatore (DC 4,5V/700mA) fare attenzione che i poli coincidano conformemente alle diciture sul lettore CD.

Autoesercizio

Con la cassetta dell'adattatore e l'adattatore dell'accendisigari è possibile far funzionare il lettore CD in quasi ogni automobile tramite l'autoradio esistente con funzione di riproduzione di audiocassette.

1. Inserire l'adattatore dell'accendisigari nell'accendisigari ed infilare la spina all'estremità del cavo nella presa DC 4,5 V del lettore CD.
2. Inserire la spina della cassetta dell'adattatore nella presa AV OUT (13) del lettore CD.
3. Accendere l'autoradio ed inserire la cassetta dell'adattatore nel vano cassette. Fare attenzione che il cavo di collegamento della cassetta dell'adattatore sia posizionato correttamente nella scanalatura di guida della cassetta! Altrimenti la meccanica dell'unità della cassetta potrebbe incepparsi!

In alcune autoradio può accadere che la cassetta dell'adattatore fuoriesca subito dopo essere stata inserita. In questo caso porre il cavo di collegamento della cassetta di fronte nella scanalatura di guida ed inserire la cassetta dall'altro lato. Se l'autoradio respinge di nuovo la cassetta, ciò significa che purtroppo non la si può utilizzare.

Usò generale

- AUDIO/** Passaggio tra le diverse impostazioni dell'altoparlante: CH L, CH R, STEREO = Indicatore nel display, MONO L; MONO R; STEREO = Indicatore sullo schermo (solo nel modo VCD).
- EQ (6):** Sono a disposizione vari modi Sound (CLASS(IC), DISCO, JAZZ, POP).
- HOLD (9):** Blocca le funzioni di tutti i tasti sull'apparecchio, protezione contro l'azionamento involontario dei tasti. Spingendo l'interruttore verso destra sul display appare "HOLD".
- OPEN (10):** Per aprire il vano CD.
- DC 4,5V (12):** Per il collegamento dell'alimentatore.
- AV OUT (13):** Per collegare il televisore con una presa video d'ingresso. Inserire la spina nera nella presa sul lettore CD, quella gialla nella presa video d'ingresso, quella rossa nell'ingresso altoparlante destro (R) e quella bianca nell'ingresso altoparlante sinistro (L) del televisore.
- PHONES (14):** Per il collegamento dell'alimentatore.
- VOLUME (15):** Serve per regolare il volume (19/23 sul telecomando). Nel modo CD regolabile solo tramite telecomando o televisore.
- CHARGE ON/OFF (16):** Accende la funzione di ricarica con l'alimentatore esterno collegato. Attenzione: il vano batterie deve essere vuoto. Pericolo di esplosione! Usare solo accumulatori idonei! Nota: usare la custodia di ricarica acclusa per realizzare il contatto con l'accumulatore.

Telecomando a infrarossi

Per il telecomando senza cavi da una distanza fino a 5 metri. Se la portata del raggio d'azione diminuisce, si devono sostituire le batterie. Quando si usa il telecomando, lo spazio tra il telecomando medesimo e il sensore remoto dell'apparecchio deve essere libero.

Spegnere

Spegnere l'apparecchio premendo 1x il tasto ■ STOP (2) (4 sul telecomando) o 2x se l'apparecchio è in funzione, o non usarlo più per 10 secondi.

Descrizione dei tasti CD

- Il Riproduzione/ Pause (1/3):** Si può sospendere temporaneamente la riproduzione. Premendo di nuovo il tasto la riproduzione riprende dallo stesso punto.
- STOP/OFF (2/4):** Si arresta il CD. Premendo un'altra volta si spegne l'apparecchio.

◀◀ PREV (3):

▶▶ NEXT (4):

Con questi tasti si può passare al titolo precedente o successivo. Tenendo premuto il tasto ha inizio una ricerca musicale.

ESP/NP/DIR (8):

ESP nel modo CD:

disattiva/attiva la funzione antishock con il CD audio (memoria 40 +/- 5 sec.) inserito. In presenza di disturbi i dati musicali del CD vengono letti senza disturbi da una memoria intermedia. Errori di lettura vengono corretti a posteriori nella memoria intermedia. Se l'antishock è attivato, nel display appare una barra che si riempie lentamente. Premere di nuovo il tasto ESP per disattivare la funzione.

Funzione DIR solo nel modo MP3:

questo tasto serve da tasto di selezione quando è inserito un CD MP3 per cambiare le cartelle create sul CD.

Funzione N/P solo nel modo VCD:

passaggio tra i sistemi di uscita "NTSC" e "PAL".

MODE (5):

Le funzioni seguenti si possono selezionare con il tasto MODE:

premere 1 x = „REP“: il titolo attuale viene continuamente riprodotto.

premere 2 x = „REP ALL“: il CD attuale viene continuamente ripetuto.

premere 3 x = „RAN“: tutti i titoli vengono riprodotti in una successione casuale.

premere 4 x = tutte le funzioni sono annullate. Continua la riproduzione normale.

Funzioni nel modo di riproduzione con un CD MP3:

premere 1 x = „REP“: il titolo attuale viene continuamente riprodotto.

premere 2 x = „REP DIR“: la cartella attualmente selezionata (l'album) viene continuamente riprodotta.

premere 3 x = „REP ALL“: tutto il CD viene continuamente ripetuto.

premere 4 x = „RAN“: tutti i titoli vengono riprodotti in una successione casuale.

premere 5 x = tutte le funzioni sono annullate. Continua la riproduzione normale.

Descrizione dei tasti CD sul telecomando

MUTE (1):

Serve per annullare rapidamente l'audio. Per ripristinarlo premere di nuovo il tasto MUTE.

P/N (2):

Passaggio tra i sistemi di uscita video "NTSC" e "PAL".

- TIME (7):** Con il tasto TIME si può far partire la riproduzione da una determinata ora. Premendo il tasto sullo schermo appare GOTO --:--. Immettere il corrispettivo numero. La prima coppia di cifre rappresenta i minuti, la seconda coppia di cifre i secondi. Selezionare la cifra "0" con il tasto "10".
- DIGEST (8):** Se si preme il tasto, il lettore suddivide il file VCD attualmente riprodotto in 9 parti di pari dimensioni e visualizza le immagini sullo schermo contemporaneamente. A seconda delle dimensioni del file questa procedura può richiedere alcuni minuti. Con i tasti numerici 1-9 si può passare alla sezione desiderata, che viene animata. Se ora si preme il tasto DIGEST l'apparecchio inizia la riproduzione partendo dalla sequenza selezionata, nel modo di visualizzazione estesa.
- OSD (9):** Si vedono i tipi di CD, le funzioni, per esempio SINGLE REMAIN, il numero del titolo e la durata di riproduzione rimanente del CD. Premere il tasto fino a 5 x e selezionare tra le varie impostazioni.
- RETURN (10):** Premendo il tasto si arresta la riproduzione del CD. Viene visualizzato il menu principale. Questa funzione può essere utilizzata solo se il CD inserito è un video CD 2.0 ed è attivato il modo PBC (ON) (solo nel modo VCD).
- PBC (11):** Spegne/accende PBC. (solo nel modo VCD).
- RESUME (12):** Premendo il tasto ■ Stop, si arresta la riproduzione del CD. Premendo poi il tasto RESUME, la riproduzione riprende dal punto in cui è stata interrotta (solo nel modo VCD).
- SLOW (14):** Passa al rallentatore nella riproduzione di video CD. Ogni volta che si preme il tasto SLOW la velocità cambia. 1/2x, 1/4x, 1/8x e 1/16x. Se si vuole tornare alla riproduzione normale premere il tasto ►|| (solo nel modo VCD).
- ZOOM (17):** Per ingrandire una sezione di immagine premere il tasto ZOOM durante la riproduzione. La corrispettiva immagine può essere visualizzata con il tasto ZOOM in due dimensioni diverse. Con i tasti freccia I◀◀▶▶I / ◀◀▶▶ si può definire la sezione di immagine con maggior precisione. Per passare alla normale riproduzione premere il tasto ZOOM fino quando appare "RESTORE" (solo nel modo VCD).
V. le due tabelle.
- REPEAT (20):** Passaggio tra le impostazioni dell'altoparlante: MONO L, MONO R, STEREO (solo nel modo VCD).
- R/L (22):**

Riprodurre CD

1. Con il tasto OPEN aprire il vano CD.
2. Mettere un CD sulla sfera di centraggio con l'etichetta rivolta verso l'alto in modo che si inserisca in posizione. Chiudere il vano CD.
3. Premere il tasto ►|| Riproduzione/Pausa (1) sull'apparecchio per accenderlo. Nel display appare "rEAd" (leggere). Il CD viene riprodotto partendo dal primo titolo. Il brano musicale attuale e la durata di riproduzione trascorsa vengono visualizzati nel display.
4. Per estrarre un CD premere il tasto ■ STOP, con il tasto OPEN aprire il coperchio del CD e sollevare il CD con cautela. Tenere il coperchio del CD sempre chiuso.

Nota: se un disco viene inserito sul lato errato, nel display appare "BADisc", e se non c'è nessun disco inserito, appare la segnalazione "NO DISC".

Riproduzione di musica in formato MP3

Con questo apparecchio è possibile riprodurre brani musicali in formato MP3. L'apparecchio supporta inoltre i tipi di CD correnti: CD, CD-RW, CD-R. Nel display appare sempre la funzione ESP attiva (memoria 100 sec.), v. punto "ESP/NP/DIR".

Riproduzione programmata

Consente la programmazione di una successione qualsiasi di titoli. V. cap. "PROGRAM" nelle tabelle riportate in seguito.

L'apparecchio si arresta automaticamente dopo che sono stati riprodotti tutti i titoli programmati. Premendo una volta il tasto ■ Stop si arresta la riproduzione e si cancella il programma. Parimenti al termine della riproduzione e dopo ca. 10 secondi, non appena l'apparecchio si spegne.

Con la funzione REPEAT è possibile combinare i titoli programmati. Dopo la programmazione e l'avvio dell'apparecchio, premere il tasto REPEAT fino a 3 x e le funzioni possono essere applicate come descritto in "REPEAT".

Schema funzioni

1. Funzioni VCD

- Accendere il televisore.
- Mettere il televisore nel modo AV.
- Accendere l'apparecchio ed inserire un video CD come già descritto.
- Premere il tasto ►|| Riproduzione/Pausa.
- Sullo schermo del televisore si può vedere il videoclip mentre l'audio si può sentire tramite il lettore CD.

1. Funzioni VCD

Uso	VCD Funzioni
Premere (▶II)	1. L'apparecchio si accende e il disco viene analizzato. 2. Pausa durante la riproduzione. 3. La riproduzione viene riavviata.
Premere STOP (■)	La riproduzione viene arrestata.
Premere (I◀◀ (3/13))	Si passa al titolo precedente.
Premere (▶▶I (4/21))	Con questo tasto si può passare di volta in volta al titolo successivo.
Tenere (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Tenendo premuto il tasto inizia una ricerca rapida (indietro).
Tenere (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Tenendo premuto il tasto inizia una ricerca rapida (avanti).
Premere MODE	Passaggio tra ripetizione semplice, ripetizione di tutti i brani e funzione RANDOM.
Premere NP	Passaggio tra i sistemi di uscita video "NTSC" e "PAL".
Premere PBC (Playback Control)	Premere 1 x: PBC acceso, visualizzazione sullo schermo. Premere 2 x: PBC spento.
Premere AUDIO/EQ	Funione AUDIO: selezione tra le impostazioni del canale sinistro, canale destro e stereo.
REPEAT	Premere 1 x = "REPEAT 1": il titolo attuale viene riprodotto in continuazione. Premere 2 x = "REPEAT ALL": il CD attuale viene riprodotto in continuazione. Premere 3 x = "REPEAT CANCEL": tutte le funzioni sono annullate. La riproduzione normale continua.
PROGRAM	Premere prima (■) poi PROG. Sullo schermo appare "PROG" e "TRK". Selezionare la successione con i tasti I◀◀ / ▶▶I (tasto 3 = +10, tasto 4 = +1) oppure con i tasti ◀◀ / ▶▶ (16/18). Selezionare la successione direttamente con i tasti numerici (5). Se il numero è di due cifre prima premere il tasto +10 e poi il numero con una cifra. La programmazione è già stata salvata. Premere (▶II).
SLOW	Selezionare tra le velocità 1/2 ,1/4, 1/8, 1/16
RESUME	Continuazione dallo stesso punto in cui è stata arrestata la riproduzione (v. punto RESUME)
DIGEST	Visualizzazione delle immagini in formato piccolo (v. punto DIGEST)
ZOOM	Per ingrandire una sezione di immagine (v. punto ZOOM)
R/L	Passaggio tra i canali audio

2. Funzioni CD, MP 3

Uso	Funzioni	
	CD	MP3
Premere (▶II)	1. L'apparecchio si accende e il disco viene analizzato. 2. Pausa durante la riproduzione. 3. La riproduzione viene riavviata.	
Premere STOP (■)	La riproduzione viene arrestata.	
Premere (I◀◀ (3/13))	Si passa al titolo precedente.	
Premere (▶▶I (4/21))	Con questo tasto si può passare di volta in volta al titolo successivo.	
Tenere (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Tenendo premuto il tasto inizia una ricerca rapida (indietro).	
Tenere (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Tenendo premuto il tasto inizia una ricerca rapida (avanti).	
MODE sull'apparecchio: Repeat sul telecomando:	Passaggio tra ripetizione semplice, ripetizione DIR (solo MP3), ripetizione di tutto. Funzione RANDOM solo mediante il tasto sull'apparecchio.	
Premere ESP/DIR	Attiva e disattiva la funzione antis-hock.	Passa alla directory/cartella successiva (DIRECTORY).
Premere AUDIO/EQ	Funzione EQ: selezionare con i tasti I◀◀ / ▶▶I tra le impostazioni STAND, CLASS; DISCO; JAZZ; POP.	
PROGRAM	Premere prima (■) poi PROG. Selezionare la successione con i tasti I◀◀ / ▶▶I (tasto 3 = +10, tasto 4 = +1). Premere di nuovo PROG. L'indicazione nel display passa alla posizione di memoria P-02. ecc. Salvare con il tasto PROG, Premere (▶II) (solo sull'apparecchio). Oppure selezionare la successione direttamente con i tasti numerici (5). Se il numero è di due cifre premere prima il tasto +10 e poi il numero con una cifra. La programmazione è già stata salvata. Premere (▶II).	

Funzioni speciali

MP3 – CDs: con questo apparecchio si possono riprodurre CD MP3. Su questi CD si possono salvare compressi fino a 200 titoli. L'apparecchio riconosce automaticamente un CD MP3. Quindi la qualità del suono rimane. Per riprodurre questi CD procedere come descritto in "Riproduzione CD". La programmazione titoli può essere effettuata come già descritto in "Riproduzione programmata".

VCD: L'apparecchio dispone di un collegamento video per video CD. Si possono riprodurre CD, VCD, CD-R e dischi MP3. L'apparecchio riconosce automaticamente il tipo di CD. Collegare l'apparecchio al televisore mediante il cavo video accluso alla fornitura. Premere il tasto OSD (sul telecomando). Sul vostro schermo appare il menu (se ricevete solo un'immagine in bianco nero, premete il tasto N/P, eventualmente mentre il vano cd è aperto).

Rimozione guasti

Sintomi	Causa	Soluzione
Non si riesce a riprodurre il VCD.	Il VCD non è inserito o lo è, ma non correttamente.	Accertarsi che il disco sia inserito con la dicitura rivolta verso l'alto.
Il VCD salta durante la riproduzione.	Controllare che sul disco non ci siano impronte di dita, sporco o graffi.	Pulirlo con un panno morbido partendo dal centro.
Nessun colore	L'impostazione del sistema colore è erranea.	Premere il tasto P/N (2) e selezionare la norma di colore esatta.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

In caso di garanzia consegnare al vostro rivenditore l'apparecchio base nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General safety instructions

To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.

Use the device only for the intended purpose.

Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.

When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.

Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.

Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.

For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.

If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser“ for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.

Controls

GB

CD-Player (ABB. 1)

- 1 ►|| CD play/pause key
- 2 ■ CD stop/off key
- 3 I◀◀ PREV key (reverse search)
- 4 ►►I NEXT key (forward search)
- 5 MODE key
- 6 AUDIO/EQ key (left/right channel/equalizer)
- 7 PROG/PBC key
- 8 NP/ESP/DIR key
- 9 HOLD OFF/ON key lock
- 10 OPEN CD compartment
- 11 Sensor for the remote control
- 12 DC 4.5V: connection for mains adapter
- 13 AV OUT connection to the television set
- 14 PHONES headphone connection
- 15 VOLUME control
- 16 CHARGE ON/OFF
- 17 Battery compartment

Remote Control (ABB. 2)

- 1 MUTE key
- 2 P/N (PAL / NTSC) key
- 3 ►|| CD play/pause key
- 4 ■ CD stop key
- 5 Number keys 1-10
- 6 10 + key
- 7 TIME key
- 8 DIGEST key
- 9 OSD key
- 10 RETURN key
- 11 PBC key
- 12 RESUME key
- 13 I◀◀ CD SKIP key (reverse skip)
- 14 SLOW key
- 15 PROG key (CD programming)
- 16 ◀◀ CD key (reverse search)
- 17 ZOOM key
- 18 ►► CD key (forward search)
- 19 VOL + volume key
- 20 REPEAT key
- 21 ►►I CD SKIP key (forward skip)
- 22 L/R (left/right channel) key
- 23 VOL – volume key

GB Headphones - Remote Control (ABB. 3)

- A PHONES
- B HOLD OFF/ON
- C PLAY/PAUSE
- D VOLUME
- E STOP/OFF
- F **◀◀** BACK
- G **▶▶** NEXT
- H ESP/LR/DIR

Note: Some keys are to be found both on the device itself and on the remote control. Keys with the same designation have the same function.

In order to use the headphone remote control, please proceed as follows: Connect the plug of the headphone remote control to the socket (14) on the device and then insert the plug of the headphones/earphones into the connection socket (A).

Messages in the Display (ABB. 4)

- 1 VCD / MP3 / CD Format
- 2 Track number
- 3 Playing time
- 4 Button lock display
- 5 ESP function
- 6 Battery replacement display
- 7 RAN - RANDOM function
- 8 PGM - PROGRAMM function
- 9 REP - Single repeat
- 10 REP ALL - All repeat

Initial Use of the Device**Inserting the Batteries (not supplied)**

- Open the battery compartment (17) on the back.
- Insert two 1.5 V batteries of type AA. Ensure the correct polarity (see the bottom of the battery compartment or the imprint on the outside).
- If the device is not used for a prolonged period, please remove the batteries in order to avoid the leakage of battery acid.
- A battery symbol in the display indicates that the batteries need to be replaced. Always replace a complete set of batteries and not just one.

Note: Batteries should not be disposed of in the domestic waste. Please return used batteries to the appropriate collection points or the dealer where you bought them.

Batteries must never be thrown into a fire.

Batteries in the Remote Control

The battery in the remote control is a long-life lithium cell. If the range of the remote control decreases, please proceed as follows:

- Open the battery compartment on the side of the remote control.
- Replace the cell with a battery of the same type. Ensure the correct polarity.
- Close the battery compartment.

Mains Operation

It is possible to operate the device using the mains power unit.

1. Insert the plug of the power unit into a correctly installed 230V, 50 Hz wall socket.
2. Connect the CD player to the power unit by inserting the plug of the power unit into the DC 4.5 V socket (12).
3. When using a power unit (DC 4.5V/700mA) ensure the correct polarity according to the inscriptions on the CD player.

Car Operating Mode

Thanks to the adapter cassette and the cigarette lighter adapter the CD player can be used on your car radio with the cassette adapter.

1. Insert the cigarette lighter adapter in the cigarette lighter and the jack at the end of the cable into the 4.5V/DC socket of the CD player.
2. Insert the jack of the adapter cassette into the AV OUT socket of the CD player.
3. Switch on your car radio and insert the adapter cassette into the cassette deck.
Make sure that the connector cable of the adapter cassette is inserted correctly into the cassette slot! The cassette mechanism may jam!

Some car radios may eject the adapter cassette immediately after inserting it. In this case fit the cassette's connector cable along the slot and insert the cassette turned over on the other side. If the car radio ejects the adapter cassette again, the adapter cassette cannot be used.

General Operation

AUDIO/

Switches between loudspeaker settings:
CH L, CH R, STEREO = Message in the display,
MONO L; MONO R; STEREO = Message on the screen
(only in VCD mode).

EQ (6):

Various sound modes are available (CLASS(IC), DISCO,
JAZZ, POP).

HOLD (9):

This blocks the functions of all keys on the device and is intended to protect against a key being activated accidentally. When the switch is pushed to the right the word "HOLD" appears in the display.

GB**OPEN (10):**

For opening the CD compartment.

DC 4,5V (12):

For connecting to the mains adapter.

AV OUT (13):

For connecting to the television set with a video input socket. Please insert the black plug into the socket of the CD player, the yellow plug into the video input socket, the red plug into the right-hand loudspeaker input (R) and the wide plug into the left-hand loudspeaker input (L) of your television set.

PHONES (14):

For connecting to the headphones or earphones.

VOLUME (15):

This is used to control the volume (19/23 on the remote control). In VCD mode this can only be adjusted using the remote control or on the television set itself.

CHARGE**ON/OFF (16):**

Switches on the charge function when the external power unit is connected. Please ensure that there are no batteries inserted into the battery compartment, as otherwise there is a danger of explosion! Only the correct rechargeable batteries should be used!

Note: Please use the charging sleeve supplied to make the contact with the battery.

Infrared remote control

This is used for controlling the device without a cable connection from a distance of up to five metres. If the range decreases, the batteries need replacing. Please ensure that there are no objects blocking the direct path between the remote control and the infrared receiver of the device.

Switching Off

Switch the device off by pressing the **■ STOP** key (2) (4 on the remote control) once, or twice if the device is running. Alternatively, do not operate the device for 10 seconds.

CD Keys**▶|| Playback/****Pause (1/3):**

Playback can be briefly interrupted. If the key is pressed again, playback continues from the same position.

■ STOP/OFF (2/4):

The CD is stopped. Pressing again switches the device off.

I◀◀ PREV (3)/**▶▶I NEXT (4):**

With these keys is possible to jump to the next or previous track. Keeping the key pressed starts the music search function.

ESP/NP/DIR (8):**ESP in CD mode:**

Deactivates / activates the anti-shock function when an audio CD is inserted (memory 40 +/- 5 seconds). If the player is jolted, the CD music data is read out continuously from an intermediate memory. Reading errors are corrected subsequently in the intermediate memory. When the anti-shock function is activated a bar appears in the display which slowly fills up. Press the ESP key again to deactivate this function.

DIR function only in MP3 mode:

When an MP3 CD is inserted, this key is used to select the various directories stored on the CD.

N/P function only in VCD mode:

Used to switch between the "NTSC" and "PAL" video output systems.

MODE (5):

The following functions can be selected with the MODE key:

- Press once = **„REP“**: The current track is repeated continuously.
- Press twice = **„REP ALL“**: The current CD is repeated continuously.
- Press 3 times = **„RAN“**: All tracks are played back in random order.
- Press 4 times = All functions are cancelled. Normal playback is resumed.

Functions in Playback Mode of an MP3 CD:

- Press once = **„REP“**: The current track is repeated continuously.
- Press twice = **„REP DIR“**: The currently selected directory (the album) is repeated continuously.
- Press 3 times = **„REP ALL“**: The entire CD is repeated continuously.
- Press 4 times = **„RAN“**: All tracks are played back in random order.
- Press 5 times = All functions are cancelled. Normal playback is resumed.







CD Keys on the Remote Control**MUTE (1):**

Used for switching off the sound immediately. To cancel this function, press the MUTE key again.

P/N (2):

Switches between the "NTSC" and "PAL" video output system.

GB

- TIME (7):** With the TIME key you can enter the time from which playback is to start. When this key is pressed, the words GOTO -- :-- appear on the screen. Please enter the corresponding figures. The first set of figures represents the minutes and the second set the seconds. The figure "0" is entered using the "10" key.
- DIGEST (8):** When this key is pressed, the player subdivides the VCD file currently being played into nine parts of equal size and displays pictures on the screen at the same time. This may take a few minutes, depending on the size of the file. With the 1-9 number keys you can change to the desired section, which is then animated. Press the key DIGEST again to continue from the selected section in full picture mode.
- OSD (9):** This displays the CD type, the functions - e.g. SINGLE REMAIN, the number of the track and the remaining playing time of the CD. Press the key up to five times and select between the various settings.
- RETURN (10):** Pressing this key stops CD playback. The main menu is displayed. This function can only be used if the CD that has been inserted is a video 2.0 CD and the PBC mode is activated (ON) (only in VCD mode).
- PBC (11):** Switches PBC on and off (only in VCD mode).
- RESUME (12):** If the  stop key is pressed, CD playback is halted. If the RESUME key is then pressed, playback resumes from the position where playback was interrupted (only in VCD mode).
- SLOW (14):** Switches on the slow motion function during the playback of video CDs. Each time the SLOW key is pressed, the speed is changed between 1/2x, 1/4x, 1/8x and 1/16x. To return to normal playback, press the  key (only in VCD mode).
- ZOOM (17):** In order to enlarge a picture segment, press the key ZOOM during playback. The respective picture can be displayed using the ZOOM key in two different sizes. With the     cursor keys it is possible to locate the picture segment more accurately. To return to normal playback, press the ZOOM key until the word "RESTORE" appears (only in VCD mode).
- REPEAT (20):** See both tables.
- R/L (22):** Switches between the loudspeaker settings: MONO L, MONO R, STEREO (only in VCD mode).

Playing CDs

GB

1. Open the CD compartment with the OPEN key.
2. Insert a CD with the label facing upwards on to the central cone until it clicks into place. Then close the CD compartment.
3. Press the ►|| Play/Pause key (1) on the device in order to switch it on. The word "rEAd" appears in the display. The CD is now played back starting with the first track. The current song and the time that has elapsed are shown in the display.
4. In order to remove a CD, press the ■ STOP key, open the lid of the CD compartment with the OPEN key and carefully remove the CD. Always keep the lid of the CD compartment closed.

Note: When a disc is inserted incorrectly, "BADisc" appears in the display. If no disc is inserted, the words "NO DISC" appear.

Playing back Music in MP3 Format

With this device it is possible to play back pieces of music in MP3 format. The device also supports all standard CD types: CD, CD-RW, CD-R. The active ESP function always appears in the display (memory 100 seconds); see item "ESP/NP/DIR".

Programmed Playback

This makes it possible to program any order of tracks. See the "PROGRAM" section in the tables below.

The device stops automatically after all programmed tracks have been played. If the ■ stop key is pressed once, playback is stopped and the program is deleted. It is also deleted once playback has finished or after approximately 10 seconds as soon as the device switches off automatically.

The programmed tracks can also be combined with the REPEAT function. After you have programmed and started the device, please press the REPEAT key up to three times to use the functions described in the "REPEAT" section.

Function Overviews

1. VCD Functions

- Please switch on your television set.
- Switch your television set to AV mode.
- Switch on the device and insert a video CD, as described above.
- Press the ►|| Play/Pause key.
- You can now watch the video clip on your television screen while the sound can be heard through your CD player.

GB**1. VCD Functions**

Operation	VCD Functions
Press (▶II)	1. The device is switched on and the disc searched. 2. Pause during playback 3. Playback is resumed.
Press STOP (■)	Playback is stopped.
Press (I◀◀ (3/13))	Skips to the previous track.
Press (▶▶I (4/21))	With this key you can skip to the next or next-but-one track etc.
Hold (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Keep this key pressed down to start the fast reverse search.
Hold (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Keep this key pressed down to start the fast forward search.
Press MODE	Switches between the simple repeat, repeat all and RANDOM function.
Press NP	Switches between "NTSC" and "PAL" video output systems.
Press PBC (Playback Control)	Press once : PBC switched on, display on the screen Press twice : PBC switched off.
Press AUDIO/EQ	AUDIO function: selects between the settings left-hand channel, right-hand channel and stereo.
REPEAT	Press once = "REPEAT 1": The current track is repeated continuously. Press twice = "REPEAT ALL": The current CD is repeated continuously. Press 3 times = "REPEAT CANCEL" All functions are cancelled. Normal playback is resumed.
PROGRAM	First press (■) , then PROG . The words "PROG" and "TRK" appear in the display. Select the order with the I◀◀ / ▶▶I keys (key 3 = +10, key 4 = +1) or with the ◀◀ / ▶▶ (16/18) . Select the order directly using the number buttons (5). For a two-digit number, first the +10 key and then the units figure. Programming is already stored. Press (▶II) .
SLOW	Select between the speeds 1/2 , 1/4, 1/8, 1/16
RESUME	Resumes from the same position after stop (see RESUME)
DIGEST	Shows the pictures in a small format (see DIGEST)
ZOOM	Used to enlarge a picture section (see ZOOM)
R/L	Switches between the audio channels

2. CD, MP 3 Functions

Operation	Functions	
	CD	MP3
Press (▶)	1. Device is switched on and the disc searched. 2. Pause during playback. 3. Playback is resumed.	
Press STOP (■)	Playback is stopped.	
Press (I◀◀ (3/13))	Skips to the previous track.	
Press (▶▶I (4/21))	With this key you can skip to the next or next-but-one track etc.	
Hold (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Keep this key pressed down to start the reverse music search.	
Hold (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Keep this key pressed down to start the forward music search.	
MODE on the device: REPEAT on the remote control:	Switches between simple repeat, DIR repeat (only MP3), repeat all. RANDOM function only using the key on the device.	
Press ESP/DIR	Activates and deactivates the anti shock function.	Jumps to the next folder/directory (DIRECTORY).
Press AUDIO/EQ	EQ function: Use the I◀◀ / ▶▶I keys to switch between the settings STAND, CLASS; DISCO; JAZZ; POP.	
PROGRAM	First press (■) then PROG. Select the order with the I◀◀ / ▶▶I keys (key 3 = +10, key 4 =+1). Press PROG again. The display switches to storage location P-02 etc. Store with the PROG key. Press (▶) (only on the device). Or select the order directly using the number keys (5). For two-digit numbers first press the +10 key and then the units figure. Programming is already stored. Press (▶).	

GB

Special Functions

MP3 – CDs: With this device it is possible to play back MP3 CDs. On such CDs up to 200 tracks can be stored. This device detects an MP3 CD automatically, thus retaining the sound quality. In order to play back such CDs please proceed as described under „Playing CDs“. Tracks can be programmed as described above under “Programmed Playback”.

VCD: This device has a video connection for video CDs. The formats CD, VCD, CD-R and MP3 disks can be played back. Your device detects the type of CD automatically. Connect the device to your television set using the video cable supplied. Press the OSD key (on the remote control). The menu appears on your television screen (if only a black and white picture can be seen, press the N/P key, with the CD compartment open if necessary).

Troubleshooting

Symptoms	Course	Solution
VCD can not be played back.	VCD is not inserted or inserted incorrectly	Ensure that the disc is inserted with the label facing upwards.
VCD jumps during playback	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches	Clean the disc starting at the centre with a soft cloth.
No colour	Colour system incorrectly set	Press the P/N key (2) and select the correct colour norm.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

For repairs or replacement during the life of the guarantee return the device in its original packing together with the proof of purchase to your dealer.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL**Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą**

Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.

Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka.

Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.

W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.

Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.

Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalnym ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A”. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.

Opis elementów obsługi

Odtwarzacz CD (ABB. 1)

- 1 ►|| Przycisk Odtwarzanie CD/ Przerwa
- 2 ■ Przycisk CD Stop/off
- 3 I◀◀ Przycisk PREV (szybki przesuw do tyłu)
- 4 ►►I Przycisk NEXT (szybki przesuw do przodu)
- 5 Przycisk MODE
- 6 Przycisk AUDIO/EQ (lewy/prawy kanał/Equalizer)
- 7 Przycisk PROG/PBC
- 8 Przycisk NP/ESP/DIR
- 9 Blokada przycisków HOLD OFF/ON
- 10 OPEN Otwieranie szufladki CD
- 11 Sensor zdalnego sterowania
- 12 DC 4,5V: Podłączenie zasilacza do sieci
- 13 AV OUT Podłączenie do telewizora
- 14 PHONES Gniazdo słuchawek
- 15 VOLUME / Regulator głośności
- 16 CHARGE ON/OFF
17. Pojemnik na baterie

Zdalne sterowanie (ABB. 2)

- 1 Przycisk MUTE (wyciszenie)
- 2 Przycisk P/N (PAL / NTSC)
- 3 ►|| Przycisk Odtwarzanie CD / Przerwa
- 4 ■ Przycisk CD Stop
- 5 cyfrowe 1-10
- 6 Przycisk 10 +
- 7 Przycisk TIME
- 8 Przycisk DIGEST
- 9 Przycisk OSD
- 10 Przycisk RETURN
- 11 Przycisk PBC
- 12 Przycisk RESUME
- 13 I◀◀ Przycisk CD SKIP (przeskok do tyłu)
- 14 Przycisk SLOW
- 15 Przycisk PROG (programowanie CD)
- 16 Przycisk ◀◀ CD (szybki przesuw do tyłu)
- 17 Przycisk ZOOM

- PL**
- 18 Przycisk ►► CD (szybki przesuw do przodu)
 - 19 Przycisk głośności VOL +
 - 20 Przycisk REPEAT (powtarzanie)
 - 21 ►►| Przycisk CD SKIP (przeskok do przodu)
 - 22 Przycisk L/R (lewy/prawy kanał)
 - 23 Przycisk głośności VOL –

Zdalne sterowanie do słuchawek (ABB. 3)

- A PHONES
- B HOLD OFF/ON
- C PLAY/PAUSE
- D VOLUME
- E STOP/OFF
- F I◀◀ BACK
- G ►►I NEXT
- H ESP/LR/DIR

Wskazówka: Niektóre przyciski znajdują się zarówno w urządzeniu jak i na pilocie zdalnego sterowania. Tak samo oznaczone przyciski mają to samo działanie.

Jeśli chcą Państwo korzystać z pilota do słuchawek, proszę postępować w następujący sposób: Proszę połączyć wtyczkę pilota do słuchawek z gniazdkiem (14) w urządzeniu, a następnie włożyć wtyczkę słuchawek (słuchawek miniaturowych) do gniazdka połączeniowego (A).

Meldunki w wyświetlaczu (ABB. 4)

- 1 VCD / MP3 / CD Format
- 2 Numer tytułu
- 3 Czas odtwarzania
- 4 Wskaźnik blokady przycisków
- 5 Funkcja ESP
- 6 Wskaźnik wymiany baterii
- 7 RAN - Funkcja RANDOM
- 8 PGM - Funkcja PROGRAMM
- 9 REP - Powtarzanie normalne
- 10 REP ALL - Powtarzanie wszystkiego

Uruchomienie urządzenia

Włóżć baterie (Nie objęte tym zakupem)

- Proszę otworzyć pojemnik na baterie (17) z tyłu urządzenia.
- Proszę włożyć 2 baterie 1,5 V typu AA. Proszę zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów (patrz spód pojemnika na baterie lub nadruk na zewnętrznej stronie).
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, to proszę wyjąć z niego baterie, aby uniknąć wydostania się elektrolitu.
- Symbol baterii w wyświetlaczu sygnalizuje, że baterie powinny być wymienione. Proszę zawsze wymieniać baterie w komplecie, proszę nie wymieniać baterii pojedynczo.

Uwaga: Baterie nie należą do zwykłych śmieci. Zużyte baterie proszę zwracać w odpowiednich punktach zbiorczych lub w sklepie.

Proszę nigdy nie wrzucać baterii do ognia.

Baterie do pilota zdalnego sterowania

W przypadku baterii do pilota zdalnego sterowania chodzi o ogniwa litowe o długiej żywotności. Gdyby z upływem czasu zasięg pilota zmalał, proszę postępować w następujący sposób:

- Proszę otworzyć pojemnik na baterie z boku pilota.
- Proszę zastąpić ogniwo baterią tego samego typu. Proszę zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów.
- Proszę zamknąć pojemnik na baterie.

Używanie zasilacza

Mają Państwo także możliwość zasilania urządzenia poprzez zasilacz z wtyczką.

1. Proszę włożyć zasilacz z wtyczką do przepisowo zainstalowanego gniazdka ze stykiem uziemiającym na 230V, 50 Hz.
2. Proszę połączyć odtwarzacz CD z zasilaczem wtykowym, wkładając wtyczkę zasilacza do gniazda DC 4,5 V (12).
3. Używając zasilacza (DC 4,5V/ 700mA) proszę zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów zgodnie z napisami na odtwarzaczu CD.

Zasilanie samochodowe

Dzięki kasecie adaptera i adapterowi zapalniczki odtwarzacz CD można zainstalować w prawie każdym samochodzie wykorzystując istniejące radio samochodowe z częścią kasetową.

1. Proszę wsunąć adapter zapalniczki w miejsce zapalniczki samochodowej a wtyczkę znajdującą się na końcu kabla do gniazdka DC 4,5 V odtwarzacza CD.

PL

2. Proszę wsunąć kasety adaptera do gniazdka AV-OUT (13) odtwarzacza CD.
3. Proszę włączyć radio samochodowe i wsunąć kasety adaptera do kieszeni kasetowej. Proszę zwracać uwagę, aby kabel podłączenia kasy adaptera znalazł się dokładnie w rowku prowadzenia kasy. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zablokowania mechanizmu przewijania kasy!

Nieliczne radia samochodowe mogą wyrzucać kasety zaraz po jej włożeniu. W takim wypadku proszę ułożyć kabel podłączeniowy kasy w rowku prowadzenia po przeciwnej stronie i powtórnie wsunąć kasety, tym razem drugą stroną. Jeśli radio samochodowe ponownie wyrzuci kasety, oznacza to, że nie jest ono przystosowane do kasy adaptera.

Obsługa ogólna

- AUDIO/** Przełączanie ustawień głośników:
CH L, CH R, STEREO = Meldunek w wyświetlaczu,
MONO L; MONO R; STEREO = Meldunek na ekranie
(tylko w trybie VCD).
- EQ (6):** Do dyspozycji są różne rodzaje brzmienia dźwięku
(CLASSIC, DISCO, POP, JAZZ).
- HOLD (9):** Blokuję działanie wszystkich przycisków urządzenia, jako
zabezpieczenie przed niezamierzonym wciśnięciem jakieg
oś klawisza. Po przesunięciu przełącznika w prawo w
wyświetlaczu pojawia się „HOLD“.
- OPEN (10):** Do otwierania szufladki CD.
- DC 4,5V (12):** Do podłączenia zasilacza.
- AV OUT (13):** Do połączenia z telewizorem posiadającym gniazdo wej
sciowe video. Czarną wtyczkę proszę włożyć do gniazdka
w odtwarzaczu CD, żółtą wtyczkę do gniazdka wejścio
wego video, czerwoną wtyczkę do wejścia prawego
głośnika (R), a białą wtyczkę do wejścia lewego głośni
ka (L) telewizora.
- PHONES (14):** Do podłączenia słuchawek lub słuchawek miniaturowych.
- VOLUME (15):** Służy do ustawienia głośności (19/23 na pilocie). W
trybie VCD daje się regulować tylko poprzez pilota zdal
nego sterowania lub przez telewizor.
- CHARGE**
- ON/OFF (16):** Włącza funkcję ładowania przy podłączonym zew
nętrznym zasilaczu. Proszę pamiętać o tym, by w pojemniku
na baterie nie znajdowały się zwykłe baterie. Istnieje nie
bezpieczeństwo wybuchu! Proszę używać tylko odpo
wiednich akumulatorów!
- Wskazówka:** proszę użyć załączonej wkładki do łado
wania, by uzyskać styk z akumulatorem.

Zdalne sterowanie na podczerwień:

Do bezprzewodowej obsługi z odległości do 5 metrów. Jeśli zasięg maleje, baterie muszą być wymienione. Przy obsłudze proszę zwrócić uwagę na wolną przestrzeń między pilotem zdalnego sterowania a odbiornikiem podczerwieni w urządzeniu.

Wyłączenie

Urządzenie wyłącza Państwo wciskając przycisk ■ STOP (2) (4 na pilocie zdalnego sterowania) 1 raz, wzgl. przy pracującym urządzeniu 2 razy, lub nie obsługując go Państwo około 10 sekund.

Opis przycisków CD**▶|| Odtwarzanie/****Pause (1/3):**

Mogą Państwo przerwać na krótko odtwarzanie. Ponowne wciśnięcie klawisza powoduje kontynuowanie odtwarzania od tego samego miejsca.

■ STOP/OFF (2/4):

Płyta CD zostaje zatrzymana. Ponowne wciśnięcie wyłącza urządzenie.

◀◀ PREV (3/)**▶▶ NEXT (4):**

Przy pomocy tych przycisków mogą Państwo przejść do następnego wzgl. poprzedniego tytułu. Jeśli przytrzymają Państwo ten klawisz wciśnięty, włącza się szybki przesuw.

ESP/NP/DIR (8):

ESP w trybie CD: Wyłącza / włącza funkcję przeciwwstrząsową przy włożonej płycie Audio CD (pamięć 40 +/- 5 sek.). W razie zakłóceń informacje muzyczne CD czytane są bez zakłóceń z pamięci przejściowej. Błędy odczytu korygowane są po wczytaniu w pamięci przejściowej. W przypadku aktywnej funkcji przeciwwstrząsowej w wyświetlaczu pojawia się wskaźnik w postaci belki, która powoli się wypełnia. Proszę ponownie wcisnąć przycisk ESP, by wyłączyć tę funkcję.

Funkcja DIR tylko w trybie MP3:

Przy włożonej płycie MP3 CD przycisk ten, jako przycisk wybierania, służy do zmiany katalogów założonych na CD.

Funkcja N/P tylko w trybie VCD:

Przełączanie systemu sygnału wyjściowego wideo "NTSC" lub "PAL".

MODE (5):

Przyciskiem MODE mogą Państwo wybierać następujące funkcje:
wcisnąć 1 x = „REP“: Stale powtarzany jest aktualny tytuł.
wcisnąć 2 x = „REP ALL“: Stale powtarzana jest aktualna płyta CD.

PL

wcisnąć 3 x = „**RAN**“: Wszystkie tytuły odtwarzane są jeden po drugim w przypadkowej kolejności.

wcisnąć 4 x = Wszystkie funkcje zostają wyłączone. Kontynuowany jest normalny tryb odtwarzania.

Funkcje w trybie odtwarzania MP3 CD:

wcisnąć 1 x = „**REP**“: Stale powtarzany jest aktualny tytuł.

wcisnąć 2 x = „**REP DIR**“: Stale odtwarzany jest aktualnie wybrany katalog (album).

wcisnąć 3 x = „**REP ALL**“: Stale powtarzana jest cała płyta CD.

wcisnąć 4 x = „**RAN**“: Wszystkie tytuły odtwarzane są jeden po drugim w przypadkowej kolejności.

wcisnąć 5 x = Wszystkie funkcje zostają wyłączone. Kontynuowany jest normalny tryb odtwarzania.

Opis przycisków CD na pilocie zdalnego sterowania

MUTE (1): Służy do szybkiego wyłączenia głośności. Dla skasowania tej funkcji ponownie wcisnąć przycisk MUTE.

P/N (2): Przełączanie systemu sygnału wyjściowego wideo „NTSC” lub „PAL”.

TIME (7): Przyciskiem TIME mogą Państwo wpisać początek odtwarzania od określonego czasu. Po wciśnięciu tego przycisku na ekranie pojawia się GOTO --:-- . Proszę wpisać odpowiedni numer. Dwie pierwsze cyfry stanowią minuty, następne cyfry oznaczają sekundy. Cyfrę „0” wybiorą Państwo przyciskiem „10”.

DIGEST (8): Jeśli wciśnięty zostanie ten przycisk, odtwarzacz dzieli aktualnie odtwarzany plik VCD na 9 części równej wielkości i pokazuje obrazy jednocześnie na ekranie. Może to potrwać kilka minut, w zależności od wielkości pliku. Klawiszami cyfrowymi 1-9 mogą Państwo przejść do pożądanego fragmentu, który następnie zostaje uaktywniony. Jeśli teraz wcisną Państwo (DIGEST) przycisk, to urządzenie rozpoczyna odtwarzanie od wybranego miejsca w trybie pełnego obrazu.

OSD (9): Widzą Państwo typ CD, funkcje, np. SINGLE REMAIN, numer tytułu i pozostający czas odtwarzania CD. Proszę wcisnąć przycisk do 5 razy i wybrać różne ustawienia.

- RETURN (10):** Po wciśnięciu tego przycisku odtwarzanie CD zostaje zatrzymane. Pokazuje się menu główne. Funkcja ta może być wykorzystana tylko wtedy, gdy włożona CD to Video 2.0 CD, zaś tryb PBC jest aktywny (ON) (tylko w trybie VCD).
- PBC (11):** Włącza i wyłącza PBC (tylko w trybie VCD).
- RESUME (12):** Po wciśnięciu przycisku ■ Stop odtwarzanie CD zostaje zatrzymane. Następnie po wciśnięciu przycisku RESUME odtwarzanie kontynuowane jest od miejsca, w którym zostało przerwane (tylko w trybie VCD).
- SLOW (14):** Przełącza na zwolnione tempo podczas odtwarzania Video CD. Po każdym wciśnięciu przycisku SLOW zmienia się prędkość: 1/2x, 1/4x, 1/8x i 1/16x. Jeśli chcą Państwo wrócić do normalnego odtwarzania, proszę wcisnąć przycisk ►► (tylko w trybie VCD).
- ZOOM (17):** By powiększyć jakiś fragment obrazu, proszę wcisnąć przycisk ZOOM podczas odtwarzania. Przy pomocy tego przycisku dany obraz można oglądać w dwóch różnych wielkościach. Używając przycisków kursora ◀◀◀▶▶▶ / ◀◀▶▶▶ mogą Państwo jeszcze dokładniej wybrać fragment obrazu. By przełączyć urządzenie na normalne odtwarzanie, proszę wcisnąć przycisk ZOOM, aż pojawi się "RESTORE" (tylko w trybie VCD).
patrz obydwie tabele.
- REPEAT (20):**
- R/L (22):** Przełączanie ustawień głośników: MONO L, MONO R, STEREO (tylko w trybie VCD).

Odtwarzanie płyty CD

1. Przyciskiem OPEN proszę otworzyć szufladkę CD.
2. Proszę włożyć płytę CD etykietką do góry w ten sposób na stożek centrujący, by zaskoczyła. Proszę zamknąć szufladkę CD.
3. Proszę wcisnąć przycisk Odtwarzanie/ Przerwa ►/|| (1) na urządzeniu, by je włączyć. W wyświetlaczu pojawia się "rEAd" (odczyt). CD odtwarzana jest od pierwszego tytułu. W wyświetlaczu pokazywana jest aktualna piosenka i dotychczasowa długość odtwarzania.
4. By wyjść CD, proszę wcisnąć przycisk ■ STOP, otworzyć pokrywkę płyty klawiszem OPEN i unieść ostrożnie dysk. Pokrywka płyty powinna być stale zamknięta.

Wskazówka: Jeśli dysk włożony został niewłaściwą stroną, w wyświetlaczu pojawia się "BADisc". Jeśli dysk nie został włożony w ogóle, pojawia się meldunek "NO DISC".

PL

Odtwarzanie muzyki w formacie MP3

Mają Państwo możliwość odtwarzania na tym urządzeniu utworów muzycznych w formacie MP3. Poza tym urządzenie to obsługuje będące w powszechnym użyciu płyty kompaktowe typu: CD, CD-RW, CD-R. W wyświetlaczu pojawia się zawsze aktywna funkcja ESP (pamięć 100 Sek.), patrz punkt "ESP/NP/DIR".

Zaprogramowane odtwarzanie

Pozwala na zaprogramowanie tytułów w dowolnej kolejności. Patrz ustęp "PROGRAM" w podanych niżej tabelach.

Urządzenie zatrzymuje się automatycznie po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych tytułów. Jeżeli wcisną Państwo jeden raz przycisk ■ Stop, odtwarzanie zostaje zatrzymane, a program skasowany. Tak samo po zakończeniu odtwarzania, jak i po ok. 10 sekundach, jak tylko urządzenie się wyłączy.

Mają Państwo możliwość połączenia zaprogramowanych tytułów z funkcją REPEAT. Po zaprogramowaniu i uruchomieniu urządzenia proszę wcisnąć przycisk REPEAT do 3 razy, a funkcje mogą być zastosowane zgodnie z opisem w ustępie "REPEAT".

Przegląd funkcji

1. Funkcje VCD

- Proszę włączyć telewizor.
- Proszę przestawić telewizor na tryb AV.
- Proszę włączyć urządzenie i włożyć płytę Video CD, zgodnie z przedstawionym już opisem.
- Proszę wcisnąć przycisk ►|| Odtwarzanie/ Przerwa.
- Na ekranie swego telewizora widzą Państwo teledysk, podczas gdy dźwięk słyszany jest przez odtwarzacz CD.

1. Funkcje VCD

Obsługa	Funkcje VCD
Proszę wcisnąć (▶II)	1. Urządzenie zostaje włączone i następuje przeszukiwanie dysku. 2. Przerwa podczas odtwarzania. 3. Ponownie rozpoczyna się odtwarzanie.
Proszę wcisnąć STOP (■)	Odtwarzanie zostaje zatrzymane.
Proszę wcisnąć (I◀◀ (3/13))	Przeskok do poprzedniego tytułu.
Proszę wcisnąć (▶▶I (4/21))	Przy pomocy tego przycisku mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd.
Przytrzymać (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Przytrzymując ten klawisz wciśnięty włącza się szybki przesuw (do tyłu).
Przytrzymać (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Przytrzymując ten klawisz wciśnięty włącza się szybki przesuw (do przodu).
Proszę wcisnąć MODE	Przełączanie - wybieranie funkcji powtarzania zwykłego, powtarzania wszystkiego lub funkcji RANDOM.
Proszę wcisnąć NP	Przełączanie na system sygnału wyjściowego wideo "NTSC" lub "PAL".
Proszę wcisnąć PBC (Playback Control)	wcisnąć 1 raz: PBC włączone, meldunek na ekranie wcisnąć 2 razy: PBC wyłączone.
Proszę wcisnąć AUDIO/EQ	Funkcja AUDIO: wybór między ustawieniami kanał lewy, kanał prawy i stereo.
REPEAT	wcisnąć 1 raz = "REPEAT 1": Stale powtarzany jest aktualny tytuł. wcisnąć 2 razy = "REPEAT ALL": Stale powtarzana jest aktualna płyta CD. wcisnąć 3 razy = "REPEAT CANCEL" Wszystkie funkcje zostają wyłączone. Kontynuowany jest normalny tryb odtwarzania.
PROGRAM	Proszę wcisnąć najpierw (■) a następnie PROG. Na ekranie pojawia się "PROG" i "TRK". Proszę wybrać kolejność przyciskami I◀◀ / ▶▶I (przycisk 3 = +10, przycisk 4 = +1) lub przyciskami ◀◀ / ▶▶ (16/18). Proszę wybrać kolejność bezpośrednio przy pomocy przycisków cyfrowych (5). W przypadku numeru dwucyfrowego najpierw przycisk +10, a następnie liczbę jednocyfrową. Programowanie jest już zapisane w pamięci. Proszę wcisnąć (▶II).
SLOW	Proszę wybierać między prędkościami 1/2, 1/4, 1/8, 1/16
RESUME	Kontynuacja od tego samego miejsca po funkcji stop (patrz punkt RESUME)
DIGEST	Pokaz obrazu w małym formacie (patrz punkt DIGEST)
ZOOM	Dla powiększenia fragmentu obrazu (patrz punkt ZOOM)
R/L	Przełączanie - wybieranie między kanałami audio.

PL

2. Funkcje CD, MP 3

Obsługa	Funkcje	
	CD	MP3
Proszę wcisnąć (▶II)	1. Urządzenie zostaje włączone i następuje przeszukiwanie dysku. 2. Przerwa podczas odtwarzania. 3. Ponownie rozpoczyna się odtwarzanie.	
Proszę wcisnąć STOP (■)	Odtwarzanie zostaje zatrzymane.	
Proszę wcisnąć (I◀◀ (3/13))	Przeskok do poprzedniego tytułu.	
Proszę wcisnąć (▶▶I (4/21))	Przy pomocy tego przycisku mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd.	
Przytrzymać (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Przytrzymując ten klawisz wciśnięty włącza się szybki przesuw (do tytułu).	
Przytrzymać (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Przytrzymując ten klawisz wciśnięty włącza się szybki przesuw (do przodu).	
MODE przy urządzeniu: REPEAT na pilocie:	Przełączanie – wybieranie funkcji powtarzania zwykłego, powtarzania DIR (tylko MP3), powtarzania wszystkiego. Funkcja RANDOM tylko przyciskiem przy urządzeniu.	
Proszę wcisnąć ESP/DIR	Włącza lub wyłącza funkcję przeciwwstrząsową (Anti-Schock).	Przeskok do następnego indeksu/katalogu (DIRECTORY).
Proszę wcisnąć AUDIO/EQ	Funkcja EQ: Przyciskami I◀◀ / ▶▶I proszę wybierać między ustawieniami STAND, CLASS; DISCO; JAZZ; POP	
PROGRAM	Proszę wcisnąć najpierw (■) a następnie PROG. Proszę wybrać kolejność przyciskami I◀◀ / ▶▶I (przycisk 3 = +10, przycisk 4 =+1). Proszę wcisnąć ponownie PROG. Wskaźnik w wyświetlaczu przechodzi do pozycji w pamięci P-02 itd. Proszę zapisywać w pamięci przyciskiem PROG. Proszę wcisnąć (▶II) (tylko przy urządzeniu). Lub też proszę wybrać kolejność używając bezpośrednio przycisków cyfrowych (5). W przypadku numeru dwucyfrowego najpierw przycisk +10, a następnie liczbę jednocyfrową. Programowanie jest już zapisane w pamięci. Proszę wcisnąć (▶II).	

Funkcje specjalne

Płyty MP3 – CD: Na tym urządzeniu mogą Państwo odtwarzać płyty MP3 CD. Na tych płytach może być zapisanych do 200 tytułów w zagęszczonej formie. Urządzenie to rozpoznaje automatycznie MP3 CD. Tak więc jakość dźwięku pozostaje zachowana. Celem odtwarzania tych dysków proszę postępować zgodnie z opisem w rozdziale Odtwarzanie CD. Zaprogramowania tytułów mogą Państwo dokonać tak, jak to już zostało opisane w rozdziale “Zaprogramowane odtwarzanie”.

VCD: Urządzenie to dysponuje podłączeniem wideo do Video CD. Odtwarzane mogą być dyski CD, VCD, CD-R i MP3. Niniejszy sprzęt rozpoznaje automatycznie rodzaj CD. Proszę podłączyć urządzenie do telewizora przy pomocy załączonego kabla wideo. Proszę wcisnąć przycisk OSD (na pilocie zdalnego sterowania). Na ekranie telewizyjnym pojawia się menu (Jeśli uzyskają tu Państwo tylko czarno-biały obraz, proszę wcisnąć przycisk N/P, ewentualnie przy otworzonej szufladce na CD).

Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
VCD nie daje się odtworzyć.	VCD nie jest włożona w ogóle lub włożona niewłaściwie	Proszę się upewnić, że dysk włożony jest napisami do góry.
VCD przeskakuje podczas odtwarzania	Proszę sprawdzić dysk pod względem pozostawionych odcisków palców, zabrudzeń lub porysowania	Proszę oczyścić go miękką ściereczką, zaczynając od środka.
Brak kolorów	Źle ustawiony system barw	Proszę wcisnąć przycisk P/N (2) i wybrać właściwą normę kolorów.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszko-

PL

dzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, nie wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Általános biztonsági rendszabályok

H

A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).

Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!

Mindig csak előírászerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!

Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polarításra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!

Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.

Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.

Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.



Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel” működve tapogattják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni” vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárhatás veszélyének teheti ki magát.

H

A kezelőelemek leírása

CD-lejátszó (ABB. 1)

- 1 ►|| CD lejátszás/szünet gomb
- 2 ■ CD Stop/off gomb
- 3 I◀◀ PREV gomb (folyamatos keresés visszafelé)
- 4 ►►I NEXT gomb (folyamatos keresés előre)
- 5 MODE gomb
- 6 AUDIO/EQ gomb (bal/jobb csatorna /equalizer)
- 7 PROG/PBC gomb
- 8 NP/ESP/DIR gomb
- 9 HOLD OFF/ON billentyűzár
- 10 OPEN CD-fiók
- 11 A távkapcsoló érzékelője
- 12 DC 4,5V: a hálózati adapter csatlakozása
- 13 AV OUT csatlakoztatás tévé-készülékhez
- 14 PHONES fejhallgató-csatlakozó
- 15 VOLUME / hangerő-szabályozó
- 16 CHARGE ON/OFF
- 17 Elemtartó rekesz

Távkapcsoló (ABB. 2)

- 1 MUTE (elnémítő) gomb
- 2 P/N (PAL / NTSC) gomb
- 3 ►|| CD lejátszás/szünet gomb
- 4 ■ CD Stop gomb
- 5 Számjegyes gombok 1-10
- 6 10 + gomb
- 7 TIME gomb
- 8 DIGEST gomb
- 9 OSD gomb
- 10 RETURN gomb
- 11 PBC gomb
- 12 RESUME gomb
- 13 I◀◀ CD SKIP gomb (ugrás vissza)
- 14 SLOW gomb
- 15 PROG gomb (CD - programozás)
- 16 ◀◀I CD gomb (folyamatos keresés visszafelé)
- 17 ZOOM gomb
- 18 ►►I CD gomb (folyamatos keresés előre)
- 19 VOL + hangerő gomb
- 20 REPEAT gomb (ismétlés)
- 21 ►►I CD SKIP gomb (ugrás előre)
- 22 L/R (bal/jobb csatorna) gomb
- 23 VOL – hangerő gomb

Fejhallgató – távirányító (ABB. 3)

- A PHONES - hangok
- B HOLD OFF/ON – tartás be/ki
- C PLAY/PAUSE – lejátszás/szünet
- D VOLUME - hangerő
- E STOP/OFF – leállít/kikapcsol
- F I◀◀ BACK - vissza
- G ▶▶I NEXT - következő
- H ESP/LR/DIR

Megjegyzés: Néhány gomb mind a készüléken, mind a távirányítón megtalálható. Az azonos elnevezésű gombok azonos funkciót látnak el.

A fejhallgató-távirányító használatához tegye a következőket: Csatlakoztassa a fejhallgató-távirányító csatlakozóját a készüléken lévő csatlakozóaljzathoz (14), majd dugja be a fej-/fülhallgató dugóját a csatlakozó hüvelybe (A).

Kijelzés a display-n (ABB. 4)

- 1 VCD / MP3 / CD Formátum
- 2 A darab száma
- 3 Játékidő
- 4 Billentyűzár kijelző
- 5 ESP funkció
- 6 Telepcsere kijelző
- 7 RAN - RANDOM funkció
- 8 PGM - PROGRAMM funkció
- 9 REP - Egy szám ismétlése
- 10 REP ALL - Minden szám ismétlése

A készülék használatba vétele**Elemek behelyezése (az elem nem hozzá adott tartozék)**

- Nyissa ki az elemtartó rekeszt (17) a hátlapon!
- Helyezzen be 2 db 1,5 V-os, AA típusú elemet! Ügyeljen a helyes polarításra (lásd a rekesz fenekén, ill. a külső felén lévő domborított feliratot)!
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav "kifutását"!
- A display-n megjelenő elem-piktogramm arra figyelmeztet, hogy az elemeket célszerű cserélni. Mindig a komplett elemkészletet cserélje, ne csak az egyik elemet!

Figyelem: Az elemek nem a háztartási szemétbe valók! Adja le az elhasznált elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!

H A távkapcsoló elemei

A távkapcsolóban lévő elem tartós lítiumcella. Ha a használat során csökkenne a távkapcsoló hatótávolsága, a következőképpen járjon el:

- Nyissa ki a távkapcsoló oldalán lévő elemtartó rekeszt!
- Pótolja a cellát hasonló jellegű elemmel! Ügyeljen a helyes polarításra!
- Zárja vissza az elemtartó rekeszt!

Hálózati üzem

Lehetősége van arra is, hogy hálózati adapterrel működtesse a készüléket.

1. Dugja a hálózati adaptert előírászerűen szerelt, 230V, 50 Hz-es, érintésvédett konnektorba!
2. Az adapter dugaszát a DC 4,5 V-os kimenetbe dugva, kösse össze a CD-lejátszót a hálózati adapterrel (12)!
3. Amikor hálózati adaptert használ (DC 4,5V/700mA), ügyeljen a CD-lejátszón lévő feliratoknak megfelelő helyes polarításra!

Használat autóban

Az adapterkazettával és a cigarettagyújtó-adapterrel a CD-lejátszó a meglévő kazettás autórádió segítségével csaknem minden autóban működtethető.

1. Tolja be a cigarettagyújtó-adaptert a cigarettagyújtóba, és dugja a kábel végén lévő dugaszt a CD-lejátszó 4,5 V-os DC bemenetébe.
2. Dugja az adapterkazetta dugaszútát a CD-lejátszó AV OUT bemenetébe (13)!
3. Kapcsolja be az autórádiót, és tegye be az adapterkazettát a kazettatartóba! Ügyeljen rá, hogy az adapterkazetta csatlakozó kábele pontosan belefekküdjön a kazetta megvezető barázdájába. Különben a kazettamotor mechanikája megszorulhat.

Néhány autórádió esetében olykor megtörténik, hogy az adapterkazettát nyomban a behelyezés után kiveti. Ebben az esetben helyezze a kábelt a szemben lévő megvezető barázdába, és a másik oldalával előre dugja be ismét a kazettát! Ha az autórádió így is kiveti, akkor az adapterkazettát ezzel az autórádióval sajnos nem tudja használni.

Általános kezelési tudnivalók

AUDIO/

Váltás a CH L, CH R, STEREO = Kijelzés a display-n, MONO L; MONO R; STEREO = Kijelzés a képernyőn hangszóró-beállítás között (csak VCD üzemmódban).

EQ (6):

Különböző hangzásmódozatok állnak rendelkezésre (CLASS(IC), DISCO, JAZZ, POP).

HOLD (9):

A készüléken lévő összes billentyű funkcióját zárolja, ily módon nyújtva védelmet a gombok akaratlan megnyomására ellen. Ha a kapcsolót jobbra tolja, a display-n a "HOLD" szó jelenik meg.

OPEN (10):
DC 4,5V (12):
AV OUT (13):

A CD-fiók felnyitásához.
 A hálózati adapter csatlakoztatására.
 Video-bemenettel ellátott tévé-készülékekhez való csatlakoztatáshoz. Dugja a fekete dugaszt a CD-lejátszón lévő csatlakozó hüvelybe, a sárga dugaszt tévé-készülék video-bemeneti hüvelyébe, a piros dugaszt a tévé jobb oldali (R), a fehér dugaszt pedig a bal oldali (L) hangszóró-bemeneti hüvelyébe!

PHONES (14):
VOLUME (15):

A fej- vagy fülhallgató csatlakoztatására.
 A hangerő beállítására szolgál (19/23 a távkapcsolón).
 VCD üzemmódban a hangerő csak a távkapcsolón vagy a tévé-készüléken keresztül szabályozható.

CHARGE
ON/OFF (16):

Ha külső hálózati adapter van csatlakoztatva, bekapcsolja a feltöltő funkciót. Ügyeljen rá, hogy az elemtartó rekeszben ne legyen elem. Ellenkező esetben fennáll a robbanás veszélye. Csak megfelelő akkukat használjon!
Figyelem: Az akkuval való összekapcsoláshoz a hozzá adott töltőhüvelyt használja!

Infravörös távkapcsoló

Kábel nélküli távvezérlésre szolgál legfeljebb 5 méternyi távolságból. Ha a hatótávolság csökken, cserélni kell az elemeket. A kezeléskor ügyelje, rá, hogy a távkapcsoló és a készülék infravörös érzékelője között semmi se álljon az útban!

Kikapcsolás

A készüléket úgy tudja kikapcsolni, hogy 1-szer, ill. működő készülék esetén 2-szer megnyomja a ■ STOP gombot (2) (4 a távkapcsolón), ill. kb. 10 másodpercig egyik gombot sem nyomja meg.

A CD gombok leírása

▶▶ Lejátszás/
 Pause (1/3):

A lejátszás rövid időre félbeszakítható, ha ismét megnyomja a gombot, a lejátszás ugyanattól a helytől folytatódik.

■ STOP/OFF (2/4):
 ◀◀ PREV (3)/
 ▶▶ NEXT (4):

A CD leáll, Ha ismét megnyomja, a készülék kikapcsol.

Ezekkel a gombokkal ugorhat a következő, ill. az előző számra. Ha a gombot lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul.

ESP/NP/DIR (8):

ESP a CD üzemmódban:

Ha audio CD van betéve, deaktiválja / aktiválja a zavar-gátló (anti-schock) funkciót CD (40 +/- 5 mp memória).

H

Zavarok esetén a CD zeneadatait zavarmentesen kiolvassa egy köztes memóriából. A készülék a köztes memóriában utólag korrigálja a leolvasási hibákat. Amikor az anti-shock aktiválva van, a display-n egy gerenda-piktogramm jelenik meg, amely lassan megtelik. Ha deaktiválni kívánja ezt a funkciót, nyomja meg újra az ESP gombot!

DIR funkció csak az MP3-as üzemmódban:

Ha MP3-as CD van behelyezve, az a gomb szolgál a CD-n lévő albumok közötti váltásra, a kívánt album kiválasztására.

N/P funkció csak a VCD üzemmódban:

Vált az "NTSC" és a "PAL" video-kimeneti rendszer között.

MODE (5):

A MODE gombbal a következő funkciókat választhatja:

- 1 x megnyomva = „**REP**“: Folyamatosan ismétli az éppen futó számot.
- 2 x megnyomva = „**REP ALL**“: Folyamatosan megismétli az éppen feltett CD-t.
- 3 x megnyomva = „**RAN**“: Véletlenszerű sorrendben egymás után megismétli a CD-n lévő összes számot.
- 4 x megnyomva = Megszünteti az összes funkciót. Folytatódik a normál lejátszó üzem.

A lejátszó üzemmód funkciói MP3-as CD esetén:

- 1 x megnyomva = „**REP**“: Folyamatosan ismétli az éppen futó számot.
- 2 x megnyomva = „**REP DIR**“: Folyamatosan ismétli a kiválasztott albumot.
- 3 x megnyomva = „**REP ALL**“: Folyamatosan megismétli az egész CD-t.
- 4 x megnyomva = „**RAN**“: Véletlenszerű sorrendben egymás után megismétli a CD-n lévő összes számot.
- 5 x megnyomva = Megszünteti az összes funkciót. Folytatódik a normál lejátszó üzem.

A távkapcsolón lévő CD-gombok leírása**MUTE (1):**

A hangerő gyors lekapcsolására szolgál. Ha meg akarja szüntetni a funkciót, ismét meg kell nyomni a MUTE gombot.

P/N (2):

Vált az "NTSC" és a "PAL" video-kimeneti rendszer között.

- TIME (7):** A TIME gomb segítségével egy bizonyos időponttól kezdve indíthatja a lejátszást. Ha megnyomja a gombot, a képernyőn GOTO --:-- jelenik meg. Írja be a megfelelő számokat! Az első két számjegy a percet, a második két számjegy a másodpercet jelöli. A "0" számjegy a "10" gombbal választható.
- DIGEST (8):** Ha ezt a gombot nyomja meg, a lejátszó az éppen játszandó VCD-t (kép CD-t) 9 egyenlő hosszúságú részre osztja, és egyidejűleg bemutatja a képeket a képernyőn. Ez az adott fájl nagyságától függően néhány percig is eltarthat. Az 1-9 számjegyes (DIGEST) gombokkal léphet a kívánt szakaszra. Ha ezután megnyomja a gombot, a készülék a kijelölt szakasztól kezdve indítja meg a lejátszást teljeskép-üzemmódban.
- OSD (9):** Látható teszi a CD-típust, a funkciót, pl. SINGLE REMAIN, az adott cím számát és a CD hátralévő műsoridejét. Nyomja meg a gombot legfeljebb 5-ször, és válasszon a különféle beállítások közül!
- RETURN (10):** Ha megnyomja a gombot, leáll a CD-lejátszás. Megjelenik a főmenü. Ez a funkció csak akkor használható, amikor a behelyezett korong video 2.0 CD, és a PBC üzemmód aktiválva van (ON) (csak VCD lejátszásakor).
- PBC (11):** Be- és kikapcsolja a PBC-t (csak a VCD üzemmódban).
- RESUME (12):** Ha megnyomja a ■ Stop gombot, leállítja a CD lejátszását. Ha ezután megnyomja a RESUME gombot, a lejátszás attól a helytől folytatódik, amelynél rövid időre félbeszakította (csak a VCD üzemmódban).
- SLOW (14):** Video CD-k lejátszása esetén lassított lejátszásra kapcsol. A SLOW gomb minden egyes megnyomására csökken a sebesség: 1/2-ére, 1/4-ére, 1/8-ára és 1/16-ára. Ha vissza kíván térni a normál lejátszásra, nyomja meg a ►|| gombot (csak a VCD üzemmódban)!
- ZOOM (17):** Ha fel akar nagyítani egy képrészletet, nyomja meg a lejátszás közben a ZOOM gombot! Az adott kép a ZOOM gomb segítségével két különböző méretben jeleníthető meg. A I◀◀▶▶I / ◀◀▶▶ kurzor-gombokkal még pontosabban ki lehet jelölni a képrészletet. Ha ismét vissza akar térni a normál lejátszáshoz, nyomja a ZOOM gombot, míg csak meg nem jelenik a "RESTORE" felirat (csak a VCD üzemmódban).
- REPEAT (20):** lásd a két táblázatot!
- R/L (22):** Vált a MONO L, MONO R, STEREO hangszóró-beállítások között (csak a VCD üzemmódban).

H**CD-k lejátszása**

1. Az OPEN gombbal nyissa ki a CD-fiókot!
2. Helyezzen rá egy CD-t címkéjével felfelé a központozó kúpra úgy, hogy bekattanjon! Utána zárja be a CD-fiókot!
3. A bekapcsoláshoz nyomja meg a készüléken lévő ►/|| lejátszás/szünet gombot (1)! A display-n "rEAd" (olvas) szó jelenik meg. Az első számtól kezdve végigfut a CD-n lévő műsor. A display mutatja az éppen játszott nótát és a lefutott műsoridőt.
4. Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg a ■ STOP gombot, az OPEN gombbal nyissa fel a CD-fedelet, és elővigyázatosan emelje le a korongot! Tartsa a CD-fedelet mindig csukva!

Figyelem: Ha hibásan helyezte be a CD-t, a display-n "BADisc" jelenik meg, ill. ha nincs CD- betéve, akkor a "NO DISC" jelentés látható.

MP3-as formátumú zene lejátszása

Ezzel a készülékkel MP3-as formátumban is le lehet játszani zenedarabokat. A készülék ezenkívül az alábbi forgalomban lévő CD-típusokat támogatja: CD, CD-RW, CD-R. A display-n mindig az aktív ESP funkció jelenik meg (100 mp-es memória), i. az "ESP/NP/DIR" pontot.

Programozott lejátszás

Lehetővé teszi tetszés szerinti címsorrend programozását. Lásd az alábbi táblázatokban a "PROGRAM" c. fejezetet!

Miután az összes beprogramozott címet lejátszotta, a készülék automatikusan leáll. Ha a ■ Stop gombot egyszer megnyomja, a lejátszás megszakad, a program pedig letörlődik. Ugyanez történik a lejátszás befejeződése után, valamint kb. 10 másodperc elteltével, és mihelyt kikapcsolják a készüléket.

Lehetősége van arra, hogy kombinálja a programozott címeket a REPEAT-funkcióval. Miután a programozást elvégezte, és a készüléket elindította, nyomja meg legfeljebb 3-szor a REPEAT gombot, és így a "REPEAT" c. fejezetben leírtak szerint használni tudja a funkciókat.

Funkció-áttekintések**1. VCD funkciók**

- Kapcsolja be a tévé-készülékét!
- Állítsa át a tévé-készülékét AV üzemmódra!
- Kapcsolja be a CD-lejátszót, és a már leírtak szerint tegyen be egy video CD-t!
- Nyomja meg a ►/|| lejátszás/szünet gombot!
- A tévéje képernyőjén láthatja a videoklipet, miközben a hang a CD-lejátszón hallható.

1. VCD funkciók

Kezelés	VCD funkciók
Ha megnyomja a (▶II)	1. A készülék bekapcsol, és átvizsgálja a lemezt. 2. Szünet lejátszás közben 3. A lejátszás újra indul.
Ha megnyomja a STOP (■)	A lejátszás leáll.
Ha megnyomja a (I◀◀ (3/13))	Az előző címre ugrik.
Ha megnyomja a (▶▶I (4/21))	Ennek a gombnak a segítségével ugorhat a következő, ill. a következő utáni stb. címre.
Ha lenyomva tartja a (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Ha ezt a gombot lenyomva tartja, folyamatos keresés indul (visszafelé).
Ha lenyomva tartja a (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Ha ezt a gombot lenyomva tartja, folyamatos keresés indul (előre).
Ha megnyomja a MODE -ot	Váltás az egy szám ismétlése, az összes ismétlése és a RANDOM funkció között
Ha megnyomja a NP -t	Váltás az "NTSC" és a "PAL" video-kimeneti rendszer között
Ha megnyomja a PBC -t (Playback Control)	1 x megnyomva: a PBC bekapcsol. Kijelzés a képernyőn 2 x megnyomva: a PBC kikapcsol.
Ha megnyomja a AUDIO/EQ -t	AUDIO funkció: Választ a bal csatorna, jobb csatorna és a sztereó beállítások közül.
REPEAT	1 x megnyomva = "REPEAT 1": Folyamatosan ismétli az éppen futó számot. 2 x megnyomva = "REPEAT ALL": Folyamatosan ismétli az éppen futó CD-t. 3 x megnyomva = "REPEAT CANCEL" Az összes funkciót megszünteti. Folytatódik a normál lejátszás.
PROGRAM	Nyomja meg először a (■) -t, utána a PROG -ot! A képernyőn "PROG" és "TRK" jelenik meg. Jelölje ki a sorrendet a (I◀◀ / ▶▶I) gombokkal (3-es gomb = +10, 4-as gomb =+1) vagy a (◀◀ / ▶▶) (16/18) gombokkal! Jelölje ki a sorrendet közvetlenül a számjeggyel jelölt gombokkal (5)! Kétféjű számok esetén először a +10 gombot nyomja meg, utána az egyjegyű számot! Ezzel már tárolta is a programozást. Nyomja meg a (▶II) .
SLOW	Válasszon a 1/2 ,1/4, 1/8, 1/16 sebességváltozatok közül!
RESUME	Folytatás ugyanattól a helytől Stop után (l. a RESUME pontot)
DIGEST	A képek bemutatás ki formátumban (l. a DIGEST pontot)
ZOOM	Egy-egy képrészlet felnagyítására (l. a ZOOM pontot)
R/L	A hangcsatornák közötti váltásra

H 2. CD, MP 3 funkciók

Kezelés	funkciók	
	CD	MP3
Ha megnyomja a (▶II)	1. A készülék bekapcsol, és átvizsgálja a lemezt. 2. Szünet lejátszás közben. 3. A lejátszás újra indul.	
Ha megnyomja a STOP (■)	A lejátszás leáll.	
Ha megnyomja a (I◀◀ (3/13))	Az előző címre ugrik.	
Ha megnyomja a (▶▶I (4/21))	Ennek a gombnak a segítségével ugorhat a következő, ill. a következő utáni stb. címre.	
Ha lenyomva (I◀◀ / ◀◀ (3/16))	Ha ezt a gombot lenyomva tartja, folyamatos keresés indul (visszafelé).	
Ha lenyomva (▶▶I / ▶▶ (4/18))	Ha ezt a gombot lenyomva tartja, folyamatos keresés indul (előre).	
MODE a készüléken: REPEAT a távkapcsolón:	Vált az egyszeri ismétlés, a DIR ismétlés (csak MP3-ason) és az összes ismétlése funkciók között. RANDOM funkció csak a készüléken lévő gomb segítségével.	
Ha megnyomja ESP/DIR	Aktiválja, ill deaktiválja a zavargátló (anti-schock) funkciót.	A következő könyvtár/albumra ugrik (DIRECTORY).
Ha megnyomja AUDIO/EQ	EQ funkció: Válasszon a I◀◀ / ▶▶I gombokkal a következő beállítások közül: STAND, CLASS; DISCO; JAZZ; POP.	
PROGRAM	Nyomja meg először az (■) -at, utána a PROG-ot! Jelölje ki a sorrendet a I◀◀ / ▶▶I gombokkal (3-es gomb = +10, 4-as gomb =+1). Nyomja meg ismét a PROG-ot! A display-n a kijelzés a P-02 stb. tárhelyre vált A PROG gomb segítségével végezze el a tárolást! Nyomja meg a (▶II) -t (csak a készüléken).Vagy jelölje ki a sorrendet közvetlenül a számjeggyel jelölt gombokkal (5)! Kétfegyű számok esetén először a +10 gombot nyomja meg, utána az egyjegyű számot! Ezzel már tárolta is a programozást. Nyomja meg a (▶II) -t!	

Speciális funkciók

H

MP3-as CD-k: Ezzel a készülékkel MP3-as CD-k is lejátszhatók. Ilyen CD-ken akár 200 címet is tömörítve tárolni. A készülék az MP3-as CD-t automatikusan felismeri. Ily módon változatlan marad a hangzásminőség. Ilyen CD-k lejátszásakor ugyanúgy kell eljárni, mint ahogy a CD-k alatt olvasható. A programozás is elvégezhető a „Programozott lejátszás“ c. fejezetben már leírtak szerint.

VCD: A készüléken video-csatlakozás van a video CD-khez. Lejátszhatók vele CD-k, VCD-k, CD-R-ek és MP3-as diszkek. A készülék automatikusan felismeri a CD fajtáját. Csatlakoztassa a hozzá adott video-kábel segítségével a tévé-készülékéhez! Nyomja meg az OSD gombot (a távkapcsolón)! Tévéje képernyőjén megjelenik a menü (ha csak fekete-fehér képet kapna rajta, nyomja meg az N/P gombot, esetleg nyitott CD-fiók mellett).

Zavarelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A VCD-t nem lehet lejátszani.	Nincs betéve, vagy hibásan van betéve a VCD.	Győződjék meg róla, hogy a diszket úgy van-e behelyezve, hogy a rajta lévő felirat felfelé néz.
A VCD lejátszás közben ugrik	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e a diszken ujjlenyomatok, szennyezés vagy karcok!	Tisztítsa meg a diszket puha ruhával úgy, hogy a ruhát a diszket középrétegére a széle felé húzza.
Nincs szín	A színes rendszer hibásan van beállítva.	Nyomja meg a P/N gombot (2), és válassza a helyes színes szabványt!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

H

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásában adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a készüléket vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.


Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószerelőnél végezhető térítésköteles javításokat.

Technische Daten

Modell:	CDP 604 MP3/VCD
Kopfhörerbuchse:	3,5 mm Klinenstecker Stereo
AV-OUT Buchse:	3,5 mm Klinenstecker
Netzadapter Buchse:	4,5 V DC
	Polarität -  +
Batterien:	2 x 1,5 V, Type AA

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de